

שְׁמֹרָה
Exodus

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Miqra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/מסורת_מקרא

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Tj

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

204 וויליאם סמיתס טוראלדע טראש
203 סידע טראש
203	טוראלדע טראש וואס סידע טראש
201	אלקא וואלדע
201	וואלדע טראש וואס וואלדע טראש
188	וואלדע טראש
174	וואלדע טראש
150	אשטאט טראש
132	וואלדע טראש
115	וואלדע טראש
94	וואלדע טראש
80	וואלדע טראש
58	וואלדע טראש
39	וואלדע טראש
21	וואלדע טראש
1	וואלדע טראש
vi	Usage Guide
v	Introduction

סידע טראש

205	תוכן
205	הקדמה
207	אודות המחבר
209	אודות המוציא לאור
211	הערות
216	הערות
218	הערות
220	הערות
222	הערות
224	הערות
228	הערות
229	הערות
232	הערות
232	הערות
235	הערות
237	הערות
239	הערות
239	הערות
243	הערות
245	הערות
247	הערות

Introduction

This humash is intended primarily for learning *Shnayim Mikra veEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftarot, special Maftir portions, and Shabbat Minhâ readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yeminite texts (particularly the 1901 edition of the Taj). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for allya divisions, haftarot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebal. Information on which special *Maftir* and *Haftarot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Kamatz Katan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munah legarmei* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 154-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ל and לפני indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or ב in parentheses. A *petuha* is a paragraph break that ends a line, a *setuma* is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhativ instances are noted with brackets and letters indicating which text is the *keri* and which is the *ktiv*.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

[illegible]

Therefore they did set over them taskmasters to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh store-cities, Pithom and Raameses.

27	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אֲרֹנָה בְּיָמֵי הַיָּדָד וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית	But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the men-children alive.	17
26	וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית	And the king of Egypt called for the midwives, and said unto them: 'Why have ye done this thing, and have saved the men-children alive?'	18
25	וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית	And the midwives said unto Pharaoh: 'Because the Hebrew women are not as the Egyptian women; for they are lively, and are delivered ere the midwife come unto them.'	19
24	וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית	And God dealt well with the midwives; and the people multiplied, and waxed very mighty.	20
23	וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית וְהַחֲמִישִׁית וְהַשְּׁשִׁית וְהַשְּׁבִיעִית	And it came to pass, because the midwives feared God, that He made them houses.	21

And she opened it, and saw it, even the child; and behold a boy that wept. And she had compassion on him, and said: 'This is one of the Hebrews' children.'

[illegible]

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה:

(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:

(10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה:

(7) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:

11	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	And Moses said unto God: 'Who am I, that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?'
10	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	Come now therefore, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth My people the children of Israel out of Egypt.'
9	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	And now, behold, the cry of the children of Israel is come unto Me; moreover I have seen the oppression wherewith the Egyptians oppress them.
8	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good land and a large, unto a land flowing with milk and honey; unto the place of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.
7	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	And the Lord said: 'I have surely seen the affliction of My people that are in Egypt, and have heard their cry by reason of their taskmasters; for I know their pains;
6	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם וְיֹאמַר אֶל הָעָם:	Moreover He said: 'I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob.' And Moses hid his face; for he was afraid to look upon God.

[illegible]

And I will put forth My hand, and
smite Egypt with all My wonders,
which I will do in the midst thereof.
And after that he will let you go.

And I know that the king of Egypt
will not give you leave to go, except
by a mighty hand.

And they shall hearken to thy voice.
And thou shalt come, thou and the
elders of Israel, unto the king of
Egypt, and ye shall say unto him:
The LORD, the God of the Hebrews,
hath met with us. And now let us
go, we pray thee, three days' journey
into the wilderness, that we may
sacrifice to the LORD our God.

And I have said: I will bring you up out of the affliction of Egypt unto the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, unto a land flowing with milk and honey.

Go, and gather the elders of Israel together, and say unto them: The LORD, the God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, hath appeared unto me, saying: I have surely remembered you, and seen that which is done to you in Egypt.

21 And I will give this people favour in the sight of the Egyptians. And it shall come to pass, that, when ye go, ye shall not go empty:

22 sojourneth in her house, jewels of

ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ
 ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ
 ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ
 ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ ስንድምሳይ

၁၂၂၂] ငါးစုံ နှစ်စုံ နှစ်စုံ: နှစ်စုံ ပြန်စုံ: နှစ်စုံ နှစ်စုံ (၁, ၁၁၁) [၁, ၁၁၁] နှစ်စုံ နှစ်စုံ နှစ်စုံ

[illegible]

(9) **සාකච්ඡා කළු:** **උළු** යන අදහස දෙවැනි අංකය දෙවැනි අංකයේ අඩු වීම හෝ වැඩි වීම පිළිබඳව සඳහන් කර ඇත.

that they may believe that the
LORD, the God of their fathers, the
God of Abraham, the God of Isaac,
and the God of Jacob, hath
appeared unto thee;

(01) Ի՞նչ անհրաժեշտ է ձեր կողմից անցկացվող հետազոտության համար:

၇၂၆။

And he shall be thy spokesman unto
the people; and it shall come to pass,
that he shall be to thee a mouth, and
thou shalt be to him in God's stead.

နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် :

၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၂၂-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂
 ၂၂-၆-၆၂ ၆-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂
 ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂ ၁၀-၆-၆၂

And thou shalt speak unto him, and
put the words in his mouth; and I
will be with thy mouth, and with
his mouth, and will teach you what
ye shall do.

ཇེ་ཇེ་:

And the anger of the LORD was
kindled against Moses, and He said:
‘Is there not Aaron thy brother the
Levite? I know that he can speak
well. And also, behold, he cometh
forth to meet thee; and when he
seeth thee, he will be glad in his
heart.

ပုဂံ

የፊ ኒርግል ናርግራም፡

And he said: 'Oh Lord, send, I pray
Thee, by the hand of him whom
Thou wilt send.'

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ يَتْلُو آيَاتِ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَالْكِتَابَ الَّذِي جَاءَكُمْ بِهِ يُبَيِّنُ لَكُمُ الْوَسْطَىَٰ فِي أَمْرِكُمْ إِنَّكُمْ عَلَىٰ عَيْنِ رَبِّكُمْ هَامِدِينَ

ဒီရဲ၊ လဲဒီရဲ၊ ဟံးဒီရဲ၊

Now therefore go, and I will be
with thy mouth, and teach thee
what thou shalt speak;

And the LORD said unto him:
'Who hath made man's mouth? or
who maketh a man dumb, or deaf,
or seeing, or blind? is not I the
LORD?

And thou shalt take in thy hand this
rod, wherewith thou shalt do the
signs;

And Moses went and returned to
Jethro his father-in-law, and said
unto him: 'Let me go, I pray thee,
and unto my brethren that are in
Egypt, and see whether they be yet
alive.' And Jethro said to Moses:
'Go in peace.'

19 And the LORD said unto Moses in
Midian: 'Go, return into Egypt; for
all the men are dead that sought thy
life.'

20 And Moses took his wife and his
sons, and set them upon an ass, and
he returned to the land of Egypt;
and Moses took the rod of God in
his hand.

21 And the LORD said unto Moses:
 'When thou goest back into Egypt,
 see that thou do before Pharaoh all
 the wonders which I have put in thy
 hand; but I will harden his heart,
 and he will not let the people go.

22 And thou shalt say unto Pharaoh:
Thus saith the LORD: Israel is My
son, My first-born.

[illegible]

And Moses told Aaron all the words
of the LORD wherewith He had

Exo

[illegible]

23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

18) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

For since I came to Pharaoh to speak
in Thy name, he hath dealt ill with
this people; neither hast Thou
delivered Thy people at all.

And Moses returned unto the
Lord, and said: 'Lord, wherefore
hast Thou dealt ill with this people?
why is it that Thou hast sent me?

and they said unto them: 'The
Lord look upon you, and judge;
because ye have made our savour to
be abhorred in the eyes of Pharaoh,
and in the eyes of his servants, to put
a sword in their hand to slay us.'

And they met Moses and Aaron,
who stood in the way, as they came
forth from Pharaoh;

And the officers of the children of
Israel did see that they were set on
mischief, when they said: 'Ye shall
not diminish aught from your
bricks, your daily task.'

Go therefore now, and work; for
there shall no straw be given you, yet
shall ye deliver the tale of bricks.'

But he said: 'Ye are idle, ye are idle;
therefore ye say: Let us go and
sacrifice to the Lord.'

2	<p>And God spoke unto Moses, and said unto him: 'I am the LORD;</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֵנִי יְהוָה:</p>
3	<p>and I appeared unto Abraham,</p>	<p>וַיֵּרָא אֵלָיו אֲבְרָהָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
4	<p>unto Isaac, and unto Jacob, as God</p>	<p>וְאַתָּה אֵלֵּךְ וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
5	<p>Almighty, but by My name</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
6	<p>ETERNAL ONE I made Me not</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
7	<p>known to them.</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
8	<p>And I have also established My</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
9	<p>covenant with them, to give them</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
10	<p>the land of Canaan, wherein they</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
11	<p>sojournings, wherein they</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
12	<p>sojourn'd.</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
13	<p>And moreover I have heard the</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
14	<p>groaning of the children of Israel,</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
15	<p>whom the Egyptians keep in</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
16	<p>bondages; and I have remembered</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>
17	<p>My covenant.</p>	<p>וְיִשְׂרָאֵל וְיַעֲקֹב וְאַתָּה אֵלֵּךְ:</p>

'Now shalt thou see what I will do
 and the LORD said unto Moses:
 to Pharaoh; for by a strong hand
 shall he let them go, and by a strong
 hand shall he drive them out of his
 land.'

(6) ነጻ ሕገጡ እና ጥራት ያለው የሥራ ሥልጣን ለሕዝቡ ለማስገኘት ለሚችል ሁሉም ሀገራዊ አካላት ማቆራረጥ ይገባል፡፡

(7) ጥራት ያለው የሥራ ሥልጣን ለሕዝቡ ለማስገኘት ለሚችል ሁሉም ሀገራዊ አካላት ማቆራረጥ ይገባል፡፡

(8) የሥራ ሥልጣን ለሕዝቡ ለማስገኘት ለሚችል ሁሉም ሀገራዊ አካላት ማቆራረጥ ይገባል፡፡

(9) ሥራ ሥልጣን ለሕዝቡ ለማስገኘት ለሚችል ሁሉም ሀገራዊ አካላት ማቆራረጥ ይገባል፡፡

10 And the LORD spoke unto Moses,
saying:
6 And Moses spoke so unto the
children of Israel; but they
hearkened not unto Moses for
impatience of spirit, and for cruel
bondage.
8 And I will bring you in unto the
land, concerning which I lifted up
My hand to give it to Abraham, to
Isaac, and to Jacob; and I will give it
to you for a heritage: I am the LORD;
7 people, and I will be to you a God;
and ye shall know that I am the
LORD your God, who brought you
out from under the burdens of the
Egyptians.
6 Israel: I am the LORD, and I will
bring you out from under the
burdens of the Egyptians, and I will
deliver you from their bondage, and
I will redeem you with an
outstretched arm, and with great
judgments;

[illegible]

[illegible][illegible]

And the LORD said unto Moses:
'See, I have set thee in God's stead to
Pharaoh; and Aaron thy brother
shall be thy prophet.

And Moses said before the LORD:
'Behold, I am of uncircumcised lips,
and how shall Pharaoh hearken
unto me?'

that the LORD spoke unto Moses,
saying: 'I am the LORD; speak thou
unto Pharaoh king of Egypt all that
I speak unto thee;

And it came to pass on the day
when the LORD spoke unto Moses
in the land of Egypt,

These are they that spoke to
Pharaoh king of Egypt, to bring out
the children of Israel from Egypt.
These are that Moses and Aaron.

These are that Aaron and Moses, to whom the LORD said: 'Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their hosts.'

And Eleazar Aaron's son took him one of the daughters of Putiel to wife; and she bore him Phinehas. These are the heads of the fathers' houses of the Levites according to their families.

[illegible][illegible]

9	When Pharaoh shall speak unto you, saying: Show a wonder for you; then thou shalt say unto Aaron: Take thy rod, and cast it down before Pharaoh, that it become a serpent;
10	And Moses and Aaron went in unto Pharaoh, and they did so, as the LORD had commanded; and Aaron cast down his rod before Pharaoh and before his servants; and it became a serpent.
11	Then Pharaoh also called for the wise men and the sorcerers; and they also, the magicians of Egypt, did in like manner with their secret arts.
12	For they cast down every man his rod, and they became serpents; but Aaron's rod swallowed up their rods.
13	And Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not unto them; as the LORD had spoken.
14	And the LORD said unto Moses: 'Pharaoh's heart is stubborn, he refuseth to let the people go.
15	Get thee unto Pharaoh in the morning; lo, he goeth out unto the water; and thou shalt stand by the river's brink to meet him; and the rod which was turned to a serpent shall thou take in thy hand.

Exodus VII - אֵלֶּיךָ - אֵלֶּיךָ - אֵלֶּיךָ

And the river shall swarm with frogs,
which shall go up and come in thy
house, and in thy bed-chamber,
and upon thy bed, and into the
house of thy daughters, and upon thy
people, and into thine ovens, and
into thy kneading-troughs.

နိဂုံး:

(22) ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့တွင် အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်ခဲ့ပါသည်။

(81) ፲፱፻፶፯ ሰላሳ ስድስት ዓ. (ጸሐይ ል' ሂ)' ላይ የዓቅታዊ ልማት ልማት (፳፻፲፱ ዓ. ም)' የዓቅታዊ ልማት ልማት

နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

፤ ስለዚህም ስለሆነ ስራዎቹ ርዕሰ ስራዎች
፤ ስለዚህም ስለሆነ ስራዎቹ ርዕሰ ስራዎች

We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the LORD our God, as He shall command us;

፲፭ኛ ስርዓት ሲቀረጽ፡

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُوْلُهُ

And Moses said: 'It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the Lord our God; lo, if we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, will they not stone us?

မင်းလင်း နဲ့ အောင်လင်း နှစ်ယောက်လည်း နေထိုင်နေကြပါတယ်။

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

22

፡፡፻፲፱፡፡

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

21 And Pharaoh called for Moses and
for Aaron, and said: 'Go ye, sacrifice
to your God in the land.'

reason of the swarms of flies.

הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ הַיְיָ אֱלֹהֵינוּ:

19 And I will put a division between
My people and thy people—by
to-morrow shall this sign be;

١٢٤٠:

the midst of the earth.

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

ԳԼԿԵՆ ԵՐԵՄԻԱՅԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ԵՄՔԻՆԻՆԻ
 ԱՇԽԱՏԱՆԿԱԿԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ԵՄՔԻՆԻՆԻ

people dwell, that no swarms of flies
shall be there; to the end that thou

ပြင်ဦးလွင်၊ ဇူလိုင်လ၊ ၁၉၆၈ ခုနှစ်၊ ဇူလိုင်လ၊ ၁၉၆၈ ခုနှစ်၊

And I will set apart in that day the
land of Goshen, in which My

(26) וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אֹהֲנֵי יִשְׂרָאֵל
 (27) אֲנִי מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי
 (28) וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי
 (29) וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי
 (30) וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי
 (31) וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי
 (32) וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי

2	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>For if thou refuse to let them go, and wilt hold them still,</p>	2
IX	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>Then the LORD said unto Moses: Thus saith the LORD, the God of the Hebrews: Let My people go, that they may serve Me.</p>	IX
28	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>And Pharaoh hardened his heart this time also, and he did not let the people go.</p>	28
27	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>And the LORD did according to the word of Moses; and He removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one.</p>	27
26	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>And Moses went out from Pharaoh, and entreated the LORD.</p>	26
25	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>And Moses said: 'Behold, I go out from thee, and I will entreat the LORD that the swarms of flies may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, tomorrow; only let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the LORD.'</p>	25
24	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי וְאַתָּה מֵת וְאַתָּה עֹלֵם עֲלַי</p>	<p>And Pharaoh said: 'I will let you go, that ye may sacrifice to the LORD in the wilderness; only ye shall not go very far away; entreat for me.'</p>	24

[illegible]

ፈ ደግሞ ለገራችሁ ገራ ገራዬ:

And they took soot of the furnace,
and stood before Pharaoh; and
Moses threw it up heavenward, and
it became a boil breaking forth with
blains upon man and upon beast.

<p> ඉංග්‍රීසි සේවයට ලැබෙමින්: ප්‍රකාරයට විද්‍යා කටයුතු නිවැරදිව දැන විවිධ විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා </p>	<p> ලිපිකරණය: කටයුතු නිවැරදිව විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා විද්‍යා </p>
--	--

<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (24)</p> <p>וְאַתָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (25)</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (24)</p> <p>וְאַתָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (25)</p>	<p>And Moses stretched forth his rod toward heaven; and the LORD sent thunder and hail, and fire ran down unto the earth; and the LORD caused to hail upon the land of Egypt.</p> <p>So there was hail, and fire flashing up amidst the hail, very grievous, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation.</p> <p>And the hail smote throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail smote every herb of the field, and broke every tree of the field.</p>
<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (26)</p> <p>וְאַתָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (27)</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (26)</p> <p>וְאַתָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (27)</p>	<p>Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.</p> <p>And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said unto them: 'I have sinned this time; the LORD is righteous, and I and my people are wicked.'</p>
<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (28)</p> <p>וְאַתָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (29)</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (28)</p> <p>וְאַתָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (29)</p>	<p>Entreat the LORD, and let there be enough of these mighty thunders and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer;</p> <p>And Moses said unto him: 'As soon as I am gone out of the city, I will spread forth my hands unto the LORD; the thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know that the earth is the LORD's.'</p>
<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (30)</p> <p>וְאַתָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (31)</p>	<p>וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (30)</p> <p>וְאַתָּה מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲנִי יְהוָה וְאַתָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי (31)</p>	<p>And Moses said unto him: 'As soon as I am gone out of the city, I will spread forth my hands unto the LORD; the thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know that the earth is the LORD's.'</p>

[illegible]

30	But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear the LORD God; —
31	And the flax and the barley were smitten; for the barley was in the ear, and the flax was in bloom.
32	But the wheat and the spelt were not smitten; for they ripen late. —
33	And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread forth his hands unto the LORD; and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.
34	And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.
35	And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the children of Israel go: as the LORD had spoken by Moses.

ከገደቡ ላይ ለሚገኙ ግለሰቦች ለመሳተፍ
 ለማድረግ ሲሆን ለሌሎች ግለሰቦች ለመሳተፍ
 ሲሆን ለሌሎች ግለሰቦች ለመሳተፍ

Not so; go now ye that are men, and
serve the LORD; for that is what ye
desire. And they were driven out
from Pharaoh's presence.

၂။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၄။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်

ስሜል ዕርጊት ሲታደርግ ሲሆን
 ስሜል ስርዓት ሲሆን ስሜል ስርዓት
 ስሜል ስርዓት ሲሆን ስሜል ስርዓት
 ስሜል ስርዓት ሲሆን ስሜል ስርዓት

And he said unto them: 'So be the
Lord with you, as I will let you go,
and your little ones; see ye that evil
is before your face.

ፎፋፋፋ ፎፋፋፋ ፋፋፋ ፋፋፋ
ፎፋፋፋ ፋፋፋ ፎፋፋፋ ፎፋፋፋፋ
ፋፋፋ ፋፋፋ ፎፋፋፋፋ

And Moses said: 'We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds we will go; for we must hold a feast unto the LORD.'

ስርወ-ጳጳሱ ማርያም ማርያም ማርያም
 ማርያም ማርያም ማርያም ማርያም
 ማርያም ማርያም ማርያም ማርያም

၆၃၂၊ ဦးဝ နဲ့ နီနီတို့ရဲ့ ချစ်သူ
 နီနီရဲ့ ချစ်သူ နီနီရဲ့ ချစ်သူ
 နီနီရဲ့ ချစ်သူ နီနီရဲ့ ချစ်သူ

And Moses and Aaron were brought again unto Pharaoh; and he said unto them: 'Go, serve the LORD your God; but who are they that shall go?'

ပါရမီ နိဗ္ဗာန်ဝိပဿနာ ပါရမီ ဝိပဿနာ
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်ဝိပဿနာ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

၁၆. အိမ်ထောင်ရေး ဥပဒေနှင့်
 ဆက်သွယ်၍ အိမ်ထောင်ရေး ဥပဒေ
 အောက်တွင် အိမ်ထောင်ရေး ဥပဒေ
 အောက်တွင် အိမ်ထောင်ရေး ဥပဒေ

And Pharaoh's servants said unto him: 'How long shall this man be a snare unto us? let the men go, that they may serve the LORD their God, thou knowest thou not yet that Egypt is destroyed?'

(8) ԼԼԼԼ ԵՂ ՄԵԼԼԼ՝ ԿՅԸ ԵՄԼ ՏԱՏԵԱՅ (ՄԵԱԹ ԸԷ)՝ ԺԱՆՆ ԵԹԻՆ ԼԸ ԳԼԽԸ ԵՄՏԵԱ ԿՅԼ ԵՏԷՆ ԿԵԱԼ ԸԿԱՆ ՏՅԵ ԱՊԼԵ

47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57
 58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86
 87
 88
 89
 90
 91
 92
 93
 94
 95
 96
 97
 98
 99
 100
 101
 102
 103
 104
 105
 106
 107
 108
 109
 110
 111
 112
 113
 114
 115
 116
 117
 118
 119
 120
 121
 122
 123
 124
 125
 126
 127
 128
 129
 130
 131
 132
 133
 134
 135
 136
 137
 138
 139
 140
 141
 142
 143
 144
 145
 146
 147
 148
 149
 150
 151
 152
 153
 154
 155
 156
 157
 158
 159
 160
 161
 162
 163
 164
 165
 166
 167
 168
 169
 170
 171
 172
 173
 174
 175
 176
 177
 178
 179
 180
 181
 182
 183
 184
 185
 186
 187
 188
 189
 190
 191
 192
 193
 194
 195
 196
 197
 198
 199
 200
 201
 202
 203
 204
 205
 206
 207
 208
 209
 210
 211
 212
 213
 214
 215
 216
 217
 218
 219
 220
 221
 222
 223
 224
 225
 226
 227
 228
 229
 230
 231
 232
 233
 234
 235
 236
 237
 238
 239
 240
 241
 242
 243
 244
 245
 246
 247
 248
 249
 250
 251
 252
 253
 254
 255
 256
 257
 258
 259
 260
 261
 262
 263
 264
 265
 266
 267
 268
 269
 270
 271
 272
 273
 274
 275
 276
 277
 278
 279
 280
 281
 282
 283
 284
 285
 286
 287
 288
 289
 290
 291
 292
 293
 294
 295
 296
 297
 298
 299
 300
 301
 302
 303
 304
 305
 306
 307
 308
 309
 310
 311
 312
 313
 314
 315
 316
 317
 318
 319
 320
 321
 322
 323
 324
 325
 326
 327
 328
 329
 330
 331
 332
 333
 334
 335
 336
 337
 338
 339
 340
 341
 342
 343
 344
 345
 346
 347
 348
 349
 350
 351
 352
 353
 354
 355
 356
 357
 358
 359
 360
 361
 362
 363
 364
 365
 366
 367
 368
 369
 370
 371
 372
 373
 374
 375
 376
 377
 378
 379
 380
 381
 382
 383
 384
 385
 386
 387
 388
 389
 390
 391
 392
 393
 394
 395
 396
 397
 398
 399
 400
 401
 402
 403
 404
 405
 406
 407
 408
 409
 410
 411
 412
 413
 414
 415
 416
 417
 418
 419
 420
 421
 422
 423
 424
 425
 426
 427
 428
 429
 430
 431
 432
 433
 434
 435
 436
 437
 438
 439
 440
 441
 442
 443
 444
 445
 446
 447
 448
 449
 450
 451
 452
 453
 454
 455
 456
 457
 458
 459
 460
 461
 462
 463
 464
 465
 466
 467
 468
 469
 470
 471
 472
 473
 474
 475
 476
 477
 478
 479
 480
 481
 482
 483
 484
 485
 486
 487
 488
 489
 490
 491
 492
 493
 494
 495
 496
 497
 498
 499
 500
 501
 502
 503
 504
 505
 506
 507
 508
 509
 510
 511
 512
 513
 514
 515
 516
 517
 518
 519
 520
 521
 522
 523
 524
 525
 526
 527
 528
 529
 530
 531
 532
 533
 534
 535
 536
 537
 538
 539
 540
 541
 542
 543
 544
 545
 546
 547
 548
 549
 550
 551
 552
 553
 554
 555
 556
 557
 558
 559
 560
 561
 562
 563
 564
 565
 566
 567
 568
 569
 570
 571
 572
 573
 574
 575
 576
 577
 578
 579
 580
 581
 582
 583
 584
 585
 586
 587
 588
 589
 590
 591
 592
 593
 594
 595
 596
 597
 598
 599
 600
 601
 602
 603
 604
 605
 606
 607
 608
 609
 610
 611
 612
 613
 614
 615
 616
 617
 618
 619
 620
 621
 622
 623
 624
 625
 626
 627
 628
 629
 630
 631
 632
 633
 634
 635
 636
 637
 638
 639
 640
 641
 642
 643
 644
 645
 646
 647
 648
 649
 650
 651
 652
 653
 654
 655
 656
 657
 658
 659
 660
 661
 662
 663
 664
 665
 666
 667
 668
 669
 670
 671
 672
 673
 674
 675
 676
 677
 678
 679
 680
 681
 682
 683
 684
 685
 686
 687
 688
 689
 690
 691
 692
 693
 694
 695
 696
 697
 698
 699
 700
 701
 702
 703
 704
 705
 706
 707
 708
 709
 710
 711
 712
 713
 714
 715
 716
 717
 718
 719
 720
 721
 722
 723
 724
 725
 726
 727
 728
 729
 730
 731
 732
 733
 734
 735
 736
 737
 738
 739
 740
 741
 742
 743
 744
 745
 746
 747
 748
 749
 750
 751
 752
 753
 754
 755
 756
 757
 758
 759
 760
 761
 762
 763
 764
 765
 766
 767
 768
 769
 770
 771
 772
 773
 774
 775
 776
 777
 778
 779
 780
 781
 782
 783
 784
 785
 786
 787
 788
 789
 790
 791
 792
 793
 794
 795
 796
 797
 798
 799
 800
 801
 802
 803
 804
 805
 806
 807
 808
 809
 810
 811
 812
 813
 814
 815
 816
 817
 818
 819
 820
 821
 822
 823
 824
 825
 826
 827
 828
 829
 830
 831
 832
 833
 834
 835
 836
 837
 838
 839
 840
 841
 842
 843
 844
 845
 846
 847
 848
 849
 850
 851
 852
 853
 854
 855
 856
 857
 858
 859
 860
 861
 862
 863
 864
 865
 866
 867
 868
 869
 870
 871
 872
 873
 874
 875
 876
 877
 878
 879
 880
 881
 882
 883
 884
 885
 886
 887
 888
 889
 890
 891
 892
 893
 894
 895
 896
 897
 898
 899
 900
 901
 902
 903
 904
 905
 906
 907
 908
 909
 910
 911
 912
 913
 914
 915
 916
 917
 918
 919
 920
 921
 922
 923
 924
 925
 926
 927
 928
 929
 930
 931
 932
 933
 934
 935
 936
 937
 938
 939
 940
 941
 942
 943
 944
 945
 946
 947
 948
 949
 950
 951
 952
 953
 954
 955
 956
 957
 958
 959
 960
 961
 962
 963
 964
 965
 966
 967
 968
 969
 970
 971
 972
 973
 974
 975
 976
 977
 978
 979
 980
 981
 982
 983
 984
 985
 986
 987
 988
 989
 990
 991
 992
 993
 994
 995
 996
 997
 998
 999
 1000

7	And they shall take of the blood, and put it on the two side-posts and on the lintel, upon the houses wherein they shall eat it.	7
6	and ye shall keep it unto the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it at dusk.	6
5	Your lamb shall be without blemish, a male of the first year; ye shall take it from the sheep, or from the goats;	5
4	and if the household be too little for a lamb, then shall he and his neighbour next unto his house take one according to the number of the souls; according to every man's eating ye shall make your count for the lamb.	4

15:10-11: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת" (Exodus 15:10-11)
 15:12-13: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת" (Exodus 15:12-13)
 15:14-15: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת" (Exodus 15:14-15)
 15:16-17: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת" (Exodus 15:16-17)
 15:18-19: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת" (Exodus 15:18-19)
 15:20-21: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת" (Exodus 15:20-21)
 15:22-23: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת" (Exodus 15:22-23)
 15:24-25: "וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת" (Exodus 15:24-25)

25	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>And it shall come to pass, when ye Lord will give you, according as He be come to the land which the hath promised, that ye shall keep this service.</p>
24	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.</p>
23	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>For the Lord will pass through to smite the Egyptians; and when He seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, the Lord will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you.</p>
22	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.</p>
21	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them: 'Draw out, and take you lambs according to your families, and kill the passover lamb.</p>
20	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַבְּנוֹת</p>	<p>Ye shall eat nothing leavened; in all your habitations shall ye eat unleavened bread.'</p>

And it shall come to pass, when
your children shall say unto you:
What mean ye by this service?

[illegible]

32 Take both your flocks and your
herds, as ye have said, and be gone;
and bless me also.

מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃
(74) וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

(75) וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃
(76) וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

(77) וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

(78) וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

And the LORD said unto Moses and Aaron: 'This is the ordinance of the passover: there shall no alien eat thereof.'

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

It was a night of watching unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt; this same night is a night of watching unto the LORD for all the children of Israel throughout their generations.

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

And it came to pass at the end of four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the host of the LORD went out from the land of Egypt.

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

Now the time that the children of Israel dwelt in Egypt was four hundred and thirty years.

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

וְהַיָּבֵשֶׁת וְהַיָּמִיּוֹת וְהַחֲסִידִים וְהַדָּג וְהַבָּשָׂר מִשְׁמַלְלֵי הַבָּשָׂר וְהַדָּג וְהַחֲסִידִים וְהַיָּמִיּוֹת וְהַיָּבֵשֶׁת׃

And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt; for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry; neither had they prepared for themselves any victual.

(8) **ፎቶግራፍ** ማለት፡ «የሰው ሰውነት ማንኛውንም ክፍል ለማሳየት የሚያገለግል ማንኛውም ምስል» ማለት ነው።

7	Unleavened bread shall be eaten thereout on the seven days; and seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee, in all thy borders.
8	And thou shalt tell thy son in that day, saying: It is because of that which the LORD did for me when I came forth out of Egypt.
9	And it shall be for a sign unto thee upon thy hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of the LORD may be in thy mouth; for with a strong hand hath the LORD brought thee out of Egypt.
10	Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year.
11	And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanite, as He swore unto thee and to thy fathers, and shall give it thee,
12	that thou shalt set apart unto the LORD all that openeth the womb; every firstling that is a male, which thou hast coming of a beast, shall be the LORD'S.

אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

(מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

The Haftarah is Jeremiah 46:13 – 46:28 on page 209.

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז')

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ (מַדְבָּר ל: ז') אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעַמּוּלָּאֵךְ מִיַּד מִצְרַיִם וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

And it shall be for a sign upon thy hand, and for frontlets between your eyes; for by strength of hand the Lord brought us forth out of Egypt.

and it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go that the Lord slew all the firstborn in the land of Egypt, both the first-born of man, and the first-born of beasts; therefore I sacrifice to the Lord all that openeth the womb, being males; but all the first-born of my sons I redeem.

And it shall be when thy son asked thee in time to come, saying: What is this? that thou shalt say unto him: By strength of hand the Lord brought us out from Egypt, from the house of bondage;

And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck; and all the first-born of man among thy sons shalt thou redeem.

(57) וְהָיוּ הַמַּלְאָכִים הָאֵלֶּה מְשֻׁלָּמִים בְּעֵינֵי הָעָם וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

(61) וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

(81) וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

(71) וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

וְהָיוּ לְעֵדָה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים:

And the Lord went before them by day in a pillar of cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light: they might go by day and by night:

And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.

And Moses took the bones of Joseph with him; for he had surely sworn the children of Israel, saying: 'God will surely remember you; and ye shall carry up my bones away hence with you.'

But God led the people about, by the way of the wilderness by the Red Sea; and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt.

And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said: 'Lest the people regret when they see war, and they return to Egypt.'

Exodus XIV – וַיֵּצֵא מֶלֶךְ מִצְרָיִם – מֶלֶךְ מִצְרָיִם – וַיֵּצֵא מֶלֶךְ מִצְרָיִם

And lift thou up thy rod, and
stretch out thy hand over the sea,
and divide it: and the children of
Israel shall go into the midst of the
sea on dry ground.

22	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left.
23	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	And the Egyptians pursued, and went in after them into the midst of the sea, all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.
24	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	And it came to pass in the morning watch, that the LORD looked forth upon the host of the Egyptians thorough the pillar of fire and of cloud, and discomfited the host of the Egyptians.
25	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	And He took off their chariot wheels, and made them to drive heavily; so that the Egyptians said: 'Let us flee from the face of Israel; for the LORD fighteth for them against the Egyptians.'
26	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם וַיֵּלֶךְ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָם מִן הַיָּם	And the LORD said unto Moses: 'Stretch out thy hand over the sea, that the waters may come back upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.'

[illegible]

For brevity, all notes of breaks in the Song of the Sea are omitted. For the proper formatting for this

And Moses stretched forth his hand
over the sea, and the sea returned to
its strength when the morning
appeared: and the Egyptians fled
against it: and the LORD overthrew
the Egyptians in the midst of the sea.

လိမ္မော်ရောင် ချီလီပုလင်း

၇၂၂ ဝါးၤ နီၣ်သ့ၣ် နီၣ်သ့ၣ်
 နီၣ်သ့ၣ် နီၣ်သ့ၣ် နီၣ်သ့ၣ်
 နီၣ်သ့ၣ် နီၣ်သ့ၣ် နီၣ်သ့ၣ်
 နီၣ်သ့ၣ် နီၣ်သ့ၣ် နီၣ်သ့ၣ်

The LORD is my strength and song,
And He is become my salvation;
This is my God, and I will glorify
Him; My father's God, and I will
exalt Him.

የእነዚህ ረጅም ሀገር ግድግዳ
 ሕገ መንግሥት ስሜት ማሳደግ
 እንዲሁ ረጅም ግድግዳ ስሜት
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት
 ስሜት ስሜት ስሜት ስሜት

Then sang Moses and the children
of Israel this song unto the LORD,
and spake, saying: I will sing unto
the LORD, for He is highly exalted;
The horse and his rider hath He
thrown into the sea.

2

 ΛX

3	<p>וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה</p>	<p>The Lord is a man of war, The Lord is His name.</p>
4	<p>וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה</p>	<p>Pharaoh's chariots and his host hath He cast into the sea, And his chosen captains are sunk in the Red Sea.</p>
5	<p>וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה</p>	<p>The deeps cover them— They went down into the depths like a stone.</p>
6	<p>וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה</p>	<p>Thy right hand, O Lord, glorious in power, Thy right hand, O Lord, dasheth in pieces the enemy.</p>
7	<p>וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה וְהַלֹּדִי אִישׁ מִלְחָמָה</p>	<p>And in the greatness of Thine excellency Thou overthrowest them that rise up against Thee; Thou sendest forth Thy wrath, it</p>

(11) ԵՏՀԸՄ համԸՄ հալցա ցւգ, ձնլլ իժա (հալցա յ՝ Ե՝) ցւգւա, ինլլա, ալլա (ալցա ԸՇ՝ Ը): ԵՆՆ ԵՆԸՄ՝

18	<p>וְהָיָה לַיְהוָה מַלְכוּת לְעוֹלָם וָעוֹלָם׃</p>	<p>The LORD shall reign for ever and ever.</p>
19	<p>וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃</p>	<p>For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought back the waters of the sea upon them; but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea.</p>
20	<p>וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃</p>	<p>And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.</p>
21	<p>וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃</p>	<p>And Miriam sang unto them: Sing ye to the LORD, for He is highly exalted: The horse and his rider hath He thrown into the sea.</p>
22	<p>וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃</p>	<p>And Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.</p>
23	<p>וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּבְרָךְ ה' אֶת־מִצְרָיִם׃ וַיִּסְּרֵם ה' אֶת־מִצְרָיִם׃</p>	<p>And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter. Therefore the name of it was called Marah.</p>

And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came unto the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

And they came to Elim, where were twelve springs of water, and three score and ten palm-trees; and they encamped there by the waters.

and He said: 'If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that which is right in His eyes, and wilt give ear to His commandments, and keep all His statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians; for I am the LORD that healeth thee.'

And he cried unto the LORD; and the LORD showed him a tree; and he cast it into the waters, and the waters were made sweet. There He made for them a statute and an ordinance, and there He proved them;

And the people murmured against Moses, saying: 'What shall we drink?'

ප්‍රච්ඡිද්ධ ප්‍රවේශිකා සදාප්තීයා: ක්‍රියා ප්‍රච්ඡිද්ධ සදා ප්‍රවේශිකා:
 ස්වකීය ස්වයං චිත්ත ක්‍රමයා චිත්තයා චිත්තයා චිත්තයා
 චිත්තයා චිත්තයා ක්‍රියා ක්‍රියා ක්‍රියා ක්‍රියා

[illegible]

LAX

27

26

25

47

LAX

44474

26

 $\zeta \pi$

47

And the whole congregation of the
children of Israel murmured against
Moses and against Aaron in the

and in the morning, then ye shall see
the glory of the LORD; for that He
hath heard your murmurings
against the LORD; and what are we,
that ye murmur against us?

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מֹשֶׁה וְיֵרָא אֶל מֹשֶׁה וְיֹאמַר אֵלָיו
 וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (67) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (68) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (69) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (70) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (71) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (72) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (73) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (74) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (75) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (76) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (77) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (78) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (79) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו
 (80) וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו

31	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	And the house of Israel called the name thereof Manna; and it was like coriander seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey.
30	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	So the people rested on the seventh day.
29	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	See that the LORD hath given you the sabbath; therefore He giveth you on the sixth day the bread of two days; abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.
28	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	And the LORD said unto Moses: 'How long refuse ye to keep My commandments and My laws?
27	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	And it came to pass on the seventh day, that there went out some of the people to gather, and they found none.
26	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	Six days ye shall gather it; but on the seventh day is the sabbath, in it there shall be none.
25	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	And Moses said: 'Eat that to-day; for to-day is a sabbath unto the LORD; to-day ye shall not find it in the field.
24	וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו וְיֹאמַר אֵלָיו	And they laid it up till the morning, as Moses bade; and it did not rot, neither was there any worm therein.

36	<p> אָמער איז דאס רינדער טייל פון אן עפא. אַמער איז דאס רינדער טייל פון אן עפא. </p>	<p> Now an omer is the tenth part of an ephah. </p>	36
35	<p> אַלע קינדער פון ישראל האבן געעסן און געטראנקן פון דער מאנא פאר פערציג יאר, ביז דאס וואס דער הויפט פון ישראל האט געזאגט צו אלע קינדער פון ישראל, </p>	<p> And the children of Israel did eat the manna forty years, until they came to a land inhabited; they did eat the manna, until they came unto the borders of the land of Canaan. </p>	35
34	<p> אַלע קינדער פון ישראל האבן געעסן און געטראנקן פון דער מאנא פאר פערציג יאר, ביז דאס וואס דער הויפט פון ישראל האט געזאגט צו אלע קינדער פון ישראל, </p>	<p> As the Lord commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept. </p>	34
33	<p> אַלע קינדער פון ישראל האבן געעסן און געטראנקן פון דער מאנא פאר פערציג יאר, ביז דאס וואס דער הויפט פון ישראל האט געזאגט צו אלע קינדער פון ישראל, </p>	<p> And Moses said unto Aaron: 'Take a jar, and put an omerful of manna therein, and lay it up before the Lord, to be kept throughout your generations.' </p>	33
32	<p> אַלע קינדער פון ישראל האבן געעסן און געטראנקן פון דער מאנא פאר פערציג יאר, ביז דאס וואס דער הויפט פון ישראל האט געזאגט צו אלע קינדער פון ישראל, </p>	<p> And Moses said: 'This is the thing which the Lord hath commanded: Let an omerful of it be kept throughout your generations; that they may see the bread wherewith I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.' </p>	32

(9) אַלְמָּוּתְךָ אֶתְּחַלֵּץ. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

(5) אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

(6) אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

(7) אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים. אֲנִי אֶפְרַח בְּחַיִּים וְאֶתְּחַלֵּץ בְּחַיִּים.

Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink.' And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

And the Lord said unto Moses: 'Pass on before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy rod, wherewith thou smotest the river, take in thy hand, and go.

And Moses cried unto the Lord, saying: 'What shall I do unto this people? they are almost ready to stone me.'

And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said: 'Wherefore hast thou brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?'

Wherefore the people strove with Moses, and said: 'Give us water that we may drink.' And Moses said unto them: 'Why strive ye with me? wherefore do ye try the Lord?'

And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, by their stages, according to the commandment of the Lord, and encamped in Rephidim; and there was no water for the people to drink.

1

စံသံဃာ' ဖလ, ဖလသမ္ပာဒ်

ש. הלא נראה שיש להוסיף עוד דברים? (14)

የካህናት ፍርድ ቤት የጥያቄውን አጠቃላይ ማጠቃለያ ለሚከተሉት ምክር ቤቶች አቅርቧል፡

ပုံပုံနှိပ်ခြင်း

Now Jerthro, the priest of Midian,
Moses' father-in-law, heard of all
that God had done for Moses, and
for Israel His people, how that the
LORD had brought Israel out of
Egypt.

Egypt.

The Haftarah is Judges 4:4 – 5:31 on page 211. Sephardim read Judges 5:1 – 5:31.

(੬) ਲਾ: ਲਾਇ

၈၂၂) ဝံ့ဉ်ဉ်ဉ် ငါးဉ်ဉ် ငါးဉ်ဉ်
 ၈၂၃) ငါးဉ်ဉ် ငါးဉ်ဉ် ငါးဉ်ဉ်
 ၈၂၄) ငါးဉ်ဉ် ငါးဉ်ဉ် ငါးဉ်ဉ်

၃။ အကျဉ်းချုပ် ဝင်၍ အသုံးပြု
 ခံနိုင်စွမ်း ခံနိုင်စွမ်း ခံနိုင်စွမ်း
 ခံနိုင်စွမ်း ခံနိုင်စွမ်း ခံနိုင်စွမ်း
 ခံနိုင်စွမ်း ခံနိုင်စွမ်း ခံနိုင်စွမ်း
 ခံနိုင်စွမ်း ခံနိုင်စွမ်း ခံနိုင်စွမ်း

And he said: 'The hand upon the throne of the LORD: the LORD will have war with Amalek from generation to generation.'

generation to generation.

၂။ ခုနစ် နှစ်အတွင်း
 ခုနစ် နှစ်အတွင်း ခုနစ် နှစ်အတွင်း

And Moses built an altar, and called the name of it Adonai-nissi.

the name of it Adonai-nissi.

ಸಂಸ್ಥೆಯ ಮಹತ್ವವು :
 ಪ್ರಗತಿಶೀಲತೆ, ಸಂಸ್ಥೆಯ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ, ಸಂಸ್ಥೆಯ
 ಸಾಮರ್ಥ್ಯ, ಸಂಸ್ಥೆಯ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ, ಸಂಸ್ಥೆಯ
 ಸಾಮರ್ಥ್ಯ, ಸಂಸ್ಥೆಯ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ, ಸಂಸ್ಥೆಯ

And the LORD said unto Moses: Write this for a memorial in the book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.

under heaven.

အမည် နှင့် မိန့်ကြားခြင်း (၆)

And Joshua discomfited Amalek
and his people with the edge of the sword.

proms.

And Jethro, Moses' father-in-law,
took Zipporah, Moses' wife, after he
had sent her away,

80-**ԲԱՆՆԱՆ** ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ
 ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ
 ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ
 ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ
 ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ ԵՐԵՄԱՆ

11. ስረገጥ፡
 ርዕሩ-ሲባሊግ ር. ርዕሩ ስጢ
 ስጢ ሲባሊግ ር. ሲባሊግ ሲባሊግ

<p> ជម្រក ១៤ ជំនុំ ៤៖ តើ ឥឡូវ នឹង មាន ឫស្សី ធំ ឬ ទេ? ឫស្សី ធំ ដូច ម្តង មុន ឬ ទេ? តើ ឥឡូវ មាន ឫស្សី ធំ ឬ ទេ? </p>	<p> ជម្រក ១៤ ជំនុំ ៥៖ តើ ឥឡូវ មាន ឫស្សី ធំ ឬ ទេ? ឫស្សី ធំ ដូច ម្តង មុន ឬ ទេ? តើ ឥឡូវ មាន ឫស្សី ធំ ឬ ទេ? </p>
---	---

<p> ප්‍රතිඥා, ඔබේ ඔබ්බේ: නිකිල-නිකිල, පිටි දැමියන්ද නිකිල විවිධ, විවිධ, තෙර, දෙර, පුනරුප </p>	<p> ඔබේ උපදේශන: පිනිල, පි දැමියන්ද පිනිල, පිනිල විවිධ, විවිධ, තෙර, දෙර, පුනරුප </p>
--	--

ፎቅረ፤ ፍጹም ሆኖ፡
 እኔ ፎቅ-ሆኖናል እኛል ሁሉንም
 ለፍጹም ፍጹም እኛል ሁሉንም
 እኛል ፍጹም ሆኖ ለፍጹም
 ፍጹም ፍጹም ሆኖ ለፍጹም
 ፍጹም ፍጹም ሆኖ ለፍጹም

[illegible][illegible]

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְהִי כִּי יָבֹאוּ אֵלָיו הָעָם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְהָיָה אֲנִי וְעַמִּי כְּעַבְדֵי מִצְרַיִם:

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְהָיָה אֲנִי וְעַמִּי כְּעַבְדֵי מִצְרַיִם:

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְהָיָה אֲנִי וְעַמִּי כְּעַבְדֵי מִצְרַיִם:

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְהָיָה אֲנִי וְעַמִּי כְּעַבְדֵי מִצְרַיִם:

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲדֹנָיִם הָאֱלֹהִים לָכֵן אֵלֶיכֶם

And Moses went up unto God, and

thou say to the house of Jacob, and

encamped before the mount.

in the wilderness; and there Israel

Rephidim, and were come to the

Sinai.

day came they into the wilderness of

out of the land of Egypt, the same

children of Israel were gone forth

In the third month after the

own land.

depart; and he went his way into his

And Moses let his father-in-law

small matter they judged themselves.

brought unto Moses, but every

And they judged the people at all

seasons: the hard causes they

all Israel, and made them heads over

the people, rulers of thousands,

rulers of hundreds, rulers of fifties,

and rulers of tens.

And Moses chose able men out of

his father-in-law, and did all that he

had said.

(6) סתם לתלמידי המוסדות האלה: לא כל יום שיש בו חג או חול הוא יום טוב. יש גם ימים שאינם חגים או חולות, אבל הם ימים של חובה ושל אחריות.

[illegible]

20 And the LORD came down upon mount Sinai, to the top of the mount; and the LORD called Moses to the top of the mount; and Moses went up.

21 And the LORD said unto Moses: 'Go down, charge the people, lest they break through unto the LORD to gaze, and many of them perish. And let the priests also, that come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.'

22 And Moses said unto the LORD: 'The people cannot come up to mount Sinai; for thou didst charge us, saying: Set bounds about the mount, and sanctify it.'

23 And the LORD said unto him: 'Go, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee; but let not the priests and the people break through to come up unto the LORD, lest He break forth upon them.'

24 So Moses went down unto the people, and told them.

thou shalt not bow down unto
them, nor serve them; for I the
LORD thy God am a jealous God,
visiting the iniquity of the fathers
upon the children unto the third
and fourth generation of them that

II

2

24

I

I

And Moses said unto the people:
'Fear not for God is come to prove
you, and that His fear may be before
you, that ye sin not.'

2 If thou buy a Hebrew servant, six
years he shall serve; and in the
seventh he shall go out free for
nothing.

IXX

Now these are the ordinances which thou shalt set before them.

The Haftarah is Isaiah 6:1 – 7:6 עק 9:5 – 9:6 on page 216. Sephardim read Isaiah 6:1 – 6:13.

23 Neither shalt thou go up by steps
unto Mine altar, that thy nakedness
be not uncovered thereon.

22 And if thou make Me an altar of
stone, thou shalt not build it of
hewn stones; for if thou lift up thy
tool upon it, thou hast profaned it.

ገጽ ፩፡፱፡፬ ል፡፳፻፲፯ ስያሜ፡ ማግረፍ ቅጹ፤ ስቅጅ፤ ል፡ (፪፻፫፡፬ ል፡ ፫) ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡
 ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡
 (፭) ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡
 ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡
 (፮) ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡
 ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡
 (፯) ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡
 ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡ ላይ ለ፱ ምዕራፍ ስያሜ ስያሜ፡

3	<p> אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב </p>	<p> If he come in by himself, he shall go out by himself; if he be married, then his wife shall go out with him. </p>
4	<p> וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב </p>	<p> If his master give him a wife, and she bear him sons or daughters, the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself. </p>
5	<p> וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב </p>	<p> But if the servant shall plainly say: I love my master, my wife, and my children; I will not go out free; </p>
6	<p> וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב אֵלָיו יָשָׁב וְיָשָׁב </p>	<p> then his master shall bring him unto God, and shall bring him to the door, or unto the door-post; and his master shall bore his ear thorough with an awl; and he shall serve him for ever. </p>

Exodus XXI - לְחַיֵּי אָדָם - וְלִבְרִית - וְלִפְנֵי ה' - וְלִפְנֵי ה' - וְלִפְנֵי ה'

[illegible]

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 277: 1039-1043.

and the ox shall be stoned.

If the ox gore a bondman or a bondwoman, he shall give unto their master thirty shekels of silver,

Whether it have gored a son, or have gored a daughter, according to this judgment shall it be done unto him.

It there be laid on him a ransom,
 then he shall give for the
 redemption of his life whatsoever is
 laid upon him.

But if the ox was wont to gore in
time past, and warning hath been
given to its owner, and he hath not
kept it in, but it hath killed a man or
a woman; the ox shall be stoned, and
its owner also shall be put to death.

And if an ox gore a man or a woman, that they die, the ox shall be surely stoned, and its flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.

And if he smite out his bondman's tooth, or his bondwoman's tooth, he shall let him go free for his tooth's sake.

חַמֵּץ אֲזִינָה וְשֵׁנִי מִן הַיָּמִים לִפְנֵי

[illegible]

၂၆၆၆ နှစ်
 နှစ် ၂၆၆၆ နှစ် ၂၆၆၆ နှစ် ၂၆၆၆ နှစ်
 ၂၆၆၆ နှစ် ၂၆၆၆ နှစ် ၂၆၆၆ နှစ် ၂၆၆၆ နှစ်

සදාය:
 මෙම චිත්‍රපටය ජනප්‍රිය වූයේ
 එහි මානව ස්වභාවය සඳහා වූ

1. **විවිධත්වය:**
 නවීන මූල්‍ය මාර්ගයක් ලෙස මූල්‍ය
 දේශීය මාර්ගයක් ලෙසද සලකා
 බලා ඇත. නිවැරදිව පිළිගැනීම
 සහ මාර්ගයක් ලෙස පිළිගැනීම.

[illegible]

1. **සේවකයාගේ** **පුද්ගල** **කම:**
 2. **සේවකයා** **සේව** **දීම** **පිළි**
 3. **සේව** **සේව** **සේව** **සේව**

၇။ နယ်လုံး ပြုစုပေးခြင်း (၁)
 ခံစား၊ နှစ်ခြိုက်မှု၊ နှစ်သက်မှု၊ ချစ်
 မှု၊ နှစ်ခြိုက်မှု၊ နှစ်သက်မှု၊ ချစ်

မင်းလူလေးနဲ့
အလှူငွေလေးနဲ့ ငွေကြေး

፪፻፳፯ ዓ.ም ጥቅምት ፲፭ ቀን

၂။ ကလေး ခံစားရန် ပြုစုပေးရန် အားပေးမှု
 ကိုယ်တိုင် ပြုစုပေးရန် အားပေးမှု
 ကိုယ်တိုင် ပြုစုပေးရန် အားပေးမှု
 ကိုယ်တိုင် ပြုစုပေးရန် အားပေးမှု

၂။ နေရာအားလုံး
 နေရာအားလုံး နေရာအားလုံး နေရာအားလုံး
 နေရာအားလုံး နေရာအားလုံး နေရာအားလုံး
 နေရာအားလုံး နေရာအားလုံး နေရာအားလုံး

မူရင်း (၆)

ဒေါက်တာ ဦးစံချစ်၊ ကျောက်တန်း၊ မုံရွာမြို့၊
မြောက်ဧရာဝတီတိုင်းဒေသကြီး၊ ရန်ကုန်တိုင်းဒေသကြီး၊

[illegible]

33	<p>וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת</p>	<p>And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit and not cover it, and an ox or an ass fall therein,</p>
34	<p>וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת</p>	<p>the owner of the pit shall make it good; he shall give money unto the owner of them, and the dead beast shall be his.</p>
35	<p>וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת</p>	<p>And if one man's ox hurt another's, so that it dieth; then they shall sell the live ox, and divide the price of it; and the dead also they shall divide.</p>
36	<p>וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְהָיָה כִּי יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת וְאִם יִפְתָּח אִישׁ אֶת הַפִּתּוֹת</p>	<p>Or if it be known that the ox was wont to gore in time past, and its owner hath not kept it in; he shall surely pay ox for ox, and the dead beast shall be his own.</p>

[illegible]

ԵՍԺԿ ՏՍՒՆ ԴՁԵՆ ՍԺԴԵ
 ԼԵԴՍ ԼՍ ԸՏԼԵՄ ԼՆԸԻԿ
 ՏՆԼ ԿԸԿ ԻՇԸ ՍԺԿ ՏԻ ԸՆԾ

ಸಹಲ ಸಹೇ ಮಿಲ ಸಹ ಮ ಲಠಿ
 ಕೇಕೆಂಟು ಬಯಲ ಸಾ ಮಿಲ ಸಾ
 ಸಂ ಸಂತುಂಟು ಪಂತುಂಟು ಕುಂಟು

ለገደብ ስም ራሱ ራሱ ነፃነት
 ለራሱ ስም ራሱ ለራሱ
 ስም ለራሱ ነፃነት ለራሱ

NO EQUILIBRIUM MECHANISM

ህይወት ማድረግ ማለት ማለት
 ማለት ማለት ማለት ማለት
 ማለት ማለት ማለት ማለት

It a man steal an ox, or a sheep, and
kill it, or sell it, he shall pay five oxen
for an ox, and four sheep for a sheep.

אֲשֶׁר יִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

(51) וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

(52) וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

(53) וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

(54) וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

(55) וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

(56) וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: (5)

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

If her father utterly refuse to give her unto him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

And if a man entice a virgin that is not betrothed, and lie with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: (5)

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

If the owner thereof be with it, he shall not make it good, if it be a hireling, he loseth his hire.

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

And if a man borrow aught of his neighbour, and it be hurt, or die, he shall surely make restitution.

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: (5)

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

If it be corn in pieces, let him bring it for witness; he shall not make good that which was torn.

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

But if it be stolen from him, he shall make restitution unto the owner thereof.

וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו: וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו וְיִשְׁלַח הָאֱלֹהִים לְפָנָיו:

the oath of the Lord shall be between them both, to see whether he have not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner thereof shall accept it, and he shall not make restitution.

ስለጽናት ማሳሰቢያ፣ የዲክራሽን ዋና ስልጠና ሪፖርት ላይ፣ ከፊርማ፣ ስም ምስል፣ እና ሆስቴል አድራሻ፡

[illegible][illegible][illegible]

67) אלהי ישראל יתן חסדו ורחמיו לאלהינו ולכל ישראל ויהי כבודך מלאך ה' עמו
 ויהי שם ה' מבורך לעולם ועד.

29	<p> ሆኖህ ይገባል፡፡ እርሷም በዚያው ቀን ከእርሷም በዚያው ቀን ከእርሷም በዚያው ቀን </p>	<p> Likewise shalt thou do with thine oxen, and with thy sheep; seven days it shall be with its dam; on the eighth day thou shalt give it Me. </p>
30	<p> እርሷም በዚያው ቀን ከእርሷም በዚያው ቀን ከእርሷም በዚያው ቀን </p>	<p> And ye shall be holy men unto Me; therefore ye shall not eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs. </p>
XXIII	<p> እርሷም በዚያው ቀን ከእርሷም በዚያው ቀን ከእርሷም በዚያው ቀን </p>	<p> Thou shalt not utter a false report; put not thy hand with the wicked to be an unrighteous witness. </p>
2	<p> እርሷም በዚያው ቀን ከእርሷም በዚያው ቀን ከእርሷም በዚያው ቀን </p>	<p> Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou bear witness in a cause to turn aside after a multitude to pervert justice; </p>

ጥናቱ ለጥናታዊ ጥያቄዎች ምሳሌዎች ለመስጠት ይጠቀማል፡

ፊርማዎች፡ ምክር ቤቱ የፍርድ ቤት ፍርድ ውሳኔ ለማረጋገጥ ምክር ቤቱ የፍርድ ውሳኔ ለማረጋገጥ (07) ሆኖ ማረጋገጥ ይችላል፡፡ ምክር ቤቱ የፍርድ ውሳኔ ለማረጋገጥ ምክር ቤቱ የፍርድ ውሳኔ ለማረጋገጥ (07) ሆኖ ማረጋገጥ ይችላል፡፡ ምክር ቤቱ የፍርድ ውሳኔ ለማረጋገጥ ምክር ቤቱ የፍርድ ውሳኔ ለማረጋገጥ (07) ሆኖ ማረጋገጥ ይችላል፡፡

Է՛շն, ԹԻՌ (ԺԹ ԸՊ՝ Ը)՝ ՀԳԱԼ ԲԵԿ ԱՐԺԻ ԲԵԿԱՆ ԲԼ. ԺԺԹ՝ ԳԽ ՈՐԿ ԼԵՏԻ ԵՍԽԱՌ՝ ԼԵՐ, ԱՐԺԻԱՍ ԸԸԲԵ ԲԱԼԸՆ՝ ԳԱՀ ՀԳՆԺԸ
 ԱՐԺԻԱՍ ԲԱԼԸՆ ԲԵԿԱՆ ԲԼ. ԼԵՍԿԸՆ ՀԳՐԱ ԳԱԸԼ ՈՒՆ՝ ԸՐԸՆ ԳՅԵՂ, ԳՅԵՂԵՂ Է՛. ԹԻՌ (ԸԸԳՄ. Ը ԳՊ՝ Ը)՝ ԳՍ Է՛. ԸՈՒՆ. Ը (ԺԹ ԸՊ՝ Ը)՝ ԺԵՂ
 ԵՂԵՂԸ ԼԵՐ, (ԸԸԸ. Ը ԳՊ՝ Ը)՝ ՀՊ ՄԵԽԱՀ ԲԼ.՝ ԳԽ ՈՐԿ ԼԵՏԻ ԲԵԿԿ ԲԼ.՝ ԲԳՆ. ԲԼ. ԳԳԳ ԳՅՆ ԼԿԸ ԸԼ՝ ԱՐԱՆ ԲԳՄԸ ԱՅԳ ԲԸԱՆ
 ԲԼՈ՛՝ ԼԳՈՅ ԱԳՈՆ ԲԵԸԸՆ՝ ԸԸԼ ՈՐԿՆ ԲԱ՛. ՀԳՎԱՆ ԱՐԺԸ.ԲԱ՛. ԳՆ. ԲԸԸ. Ը ԳԳԳ ԱՅԽԵԽԱ ԱՐԱ՛Ը ԸԳՄԱԸԸ ԲԱՐԸԳ ԳՅԸՆ ԱժԸՆ

(6T) ԱՆՈՒՆ ԵՐԸԼ ԱԼՈՒՄԸ ցն ղճԵՐԵՐ ԳԼԵԾ ԵԶԵՐԵՐ՝ ՀԵԼ ԵԿԵՐ ցն ԵԿԼ ԵՐԸ, ԿԼԱՄԼ՝ Հ,ԿԼ՝ ԿԼԸ ԸԵԾ ՀԱՆԼ (ԱԸԸԿՍ՝ Ե): ԼՀԱ ԼՀԼ՝ ԿԼ ՀԸԸ ԿԿԿ ԵԿԵՐԱԼ ԽԵԾ՝ ԽԵԿԵՐ ՈՒ ԵԸԸ՝ ԿԿԿ ՀԸ ԲՀՀԸ, ՀԸԿ ՀԸԿԿԸՍ ԱԼ ԲՀՀԵԾ ՀԱՆԵԾ:

ԱճԵ ԱՆՆԱՆ ԱՆՆԱՆՆԱՆ: ԱՆ ՇԻՆ: ՀԵՐ ԳԻ ՈՐ ԱՄԽԸՆԸ, ՀԵՐ ՀԵՐ, ԱՐԱՆ ԳԱՆ ՈՐ ԱՆՇԻՆ ՈՐ ԱՆՇԻՆ ԶԵՐ ԱՐՇԻՆ

(81) ՀԱՄԱՆ ԱԿ ՍԻՒՆ ԱՆ ՀԳ ՎԵՐԱԳ ԳՅ ՎԵՐԱԳ ԷՊԼ ԷՈՂ ԱԼ ԲԱՏԵԼ ՎԱՐԼ (ԱՀՀԳԳ ԲՕ ԳԵՎ,Ք ԺԻ): ՀՀԼ ՀՀԼ
ՀՀԼԼԼ՝ ՉՆԸՑԹՃԼ:

[illegible][illegible][illegible][illegible]

ፎ. ሐይ. ርብረብ፡
 ሆሼረ ፎ. ፎ. ሩዝ ሕጽዝ ሩጽጽጽጽ
 ሆሼረ ርብረ ሕጽዝ ሕጽዝ ሕጽዝ
 ሕጽዝ ሕጽዝ ሕጽዝ ሕጽዝ ሕጽዝ

him.
transgression; for My name is in
him; for he will not pardon your
his voice; be not rebellious against
Take heed of him, and hearken unto

[illegible]

Behold, I send an angel before thee,
to keep thee by the way, and to
bring thee into the place which I
have prepared.

<p> የዚህ የፅሁፍ ጽሑፍ፡ (፪) ፎካል ስብሰባ ማረጋገጫ ፎካል ስብሰባ ማረጋገጫ ፎካል ስብሰባ ማረጋገጫ </p>	<p> ፎካል ስብሰባ፡ ፎካል ስብሰባ ማረጋገጫ ፎካል ስብሰባ ማረጋገጫ ፎካል ስብሰባ ማረጋገጫ </p>
--	--

The choicest first-fruits of thy land
thou shalt bring into the house of
the LORD thy God. Thou shalt not
see thee a kid in its mother's milk.

ረዳ-ረዳ፣ ሞረ-ሞረ፣ ስፍራ፡
 ረዳ-ሞረ ስፍራ ስፍራ፡
 ረዳ ሞረ ስፍራ ስፍራ፡

Thou shalt not offer the blood of
My sacrifice with leavened bread;
neither shall the fat of My feast
remain all night until the morning.

[illegible]

Three times in the year all thy males
shall appear before the Lord GOD.

<p>ගිණිමය වැටුප්පත්:</p> <p>ප්‍රතිපත්ති පිළිබඳව විශ්ලේෂණය</p> <p>විශ්ලේෂණය කිරීමේදී පැහැදිලි වන්නේ</p> <p>විශ්ලේෂණය කිරීමේදී පැහැදිලි වන්නේ</p>	<p>ගිණිමය වැටුප්පත්:</p> <p>ප්‍රතිපත්ති පිළිබඳව විශ්ලේෂණය</p> <p>විශ්ලේෂණය කිරීමේදී පැහැදිලි වන්නේ</p> <p>විශ්ලේෂණය කිරීමේදී පැහැදිලි වන්නේ</p>
---	---

and the feast of harvest, the first-fruits of thy labours, which thou sowest in the field; and the feast of ingathering, at the end of the year, when thou gatherest in thy labours out of the field.

Exodus XXIII – אֲלֵךְ – אֲלֵךְ – אֲלֵךְ – אֲלֵךְ

[illegible][illegible]

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(9) וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(5) וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(4) וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(3) וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(2) וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

(2) וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:

2	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	And Moses alone shall come near unto the LORD; but they shall not come near; neither shall the people go up with him.
3	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	And Moses came and told the people all the words of the LORD, and all the ordinances; and all the people answered with one voice, Lord hath spoken will we do.
4	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	And Moses wrote all the words of the LORD, and rose up early in the morning, and builded an altar under the mount, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.
5	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	And he sent the young men of the children of Israel, who offered burnt-offerings, and sacrificed peace-offerings of oxen unto the LORD.
6	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	And Moses took half of the blood, and put it in basins; and half of the blood he dashed against the altar.
7	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	And he took the book of the covenant, and read in the hearing of the people; and they said: 'All that the LORD hath spoken will we do, and obey.'
8	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְיִשְׁמַע ה' אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה:	And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said: 'Behold the blood of the covenant, which the LORD hath made with you in agreement with all these words.'

[illegible]

And unto the elders he said: 'Iarry
ye here for us, until we come back
unto you; and, behold, Aaron and
Hur are with you; whosoever hath a
cause, let him come near unto
them;'

And Moses rose up, and Joshua his minister; and Moses went up into the mount of God.

And the LORD said unto Moses:
'Come up to Me into the mount
and be there; and I will give thee the
tables of stone, and the law and the
commandment, which I have
written, that thou mayest teach
them.'

And upon the nobles of the
children of Israel He laid not His
hand; and they beheld God, and did
eat and drink.

and they saw the God of Israel; and there was under His feet the like of a paved work of sapphire stone, and the like of the very heaven for clearness.

Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel;

ሮጥና ሁሉም ሰው ጸንቷል፡፡
 ሁሉም ጸንቶ ሁሉም ጸንቶ
 ሁሉም ጸንቶ ሁሉም ጸንቶ
 ሁሉም ጸንቶ ሁሉም ጸንቶ

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၂၈ ရက်နေ့
 ၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာလ ၂၈ ရက်နေ့

<p> දිව්‍යාදිප්තම: ප්‍රියංගුලං ප්‍රියංගුලං නික්කං චුට්ඨං, ක්කං නික්කං දා, නිප්පං පුනිච්චං, සිද්ධං නිද්ධං පුට්ඨං පිට්ඨං, කෙසෙලං පිට්ඨං නිප්පංගුලං </p>	<p> දිශ්වදිප්තම: ප්‍රිඤ්චංගුලං පුට්ඨං, පිට්ඨං දා, නික්කං නික්කං, දිශංගුලං පිට්ඨං පිට්ඨං නික්කං දා, නික්කං පිට්ඨං දිශංගුලං </p>
--	---

[illegible]

<p> ငွေအိမ် ပြန်ဝင် နှစ်ပတ်: ၂၀၁၅ ခုနှစ် နှစ်ပတ် ပြန်ဝင် ၂၀၁၆ ခုနှစ် နှစ်ပတ် ပြန်ဝင် </p>	<p> ငွေအိမ်: ၂၀၁၅ ခုနှစ် နှစ်ပတ် ပြန်ဝင် ၂၀၁၆ ခုနှစ် နှစ်ပတ် ပြန်ဝင် </p>
--	--

[illegible]

(91) וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 (92) הָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 (93) הָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:
 וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים: וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:

91	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.	16
92	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	The staves shall be in the rings of the ark; they shall not be taken from it.	15
93	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	And thou shalt put the staves into the rings on the sides of the ark, wherewith to bear the ark.	14
94	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	And thou shalt make staves of acacia-wood, and overlay them with gold.	13
95	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	And thou shalt cast four rings of gold for it, and put them in the four feet thereof; and two rings shall be on the one side of it, and two rings on the other side of it.	12
96	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold round about.	11
97	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	וְהָיָה אֵלָיו מִלֵּלִי עַל הַגִּבּוֹרִים:	And they shall make an ark of acacia-wood: two cubits and a half shall be the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.	10

Exodus XXVI - שְׁלֵשׁ - אֶלֶף - וְשֵׁשׁ - מֵאוֹת - וְשִׁבְעִים

[illegible][illegible]

(6) ԼՇԳԸՆ ՈՒ ԼԼԼԼԼԼ ԼԼԼԼԼԼ: ԵՍԼԵԿ ԵԳՐԻ ԵՌՏԻՆԵԱ ՈՒՇ ԱՆ ԵՍԿԱՐԻՄ: ՈՉ ՈՒՉ ԵՆ ԼՈՒԼՉ՝ ԱՅԻ ԼԵՏԵԸ Ե.Ե
ԵՍԿԱՐԵ ԵՐԵՏ ԵԳՐԻ՝ ԴԵԳՐԸ,Ը ԵՐԵՆ ԳՐԸ:

ՀՀ-ում կա մեծ խնդիր՝ լեզուները պահպանելու և զարգացնելու համար:

(8) לֹא-מֵתָהּ וְלֹא-חָרַףְתָּהּ; כִּי אֲנִי יְהוָה, אֱלֹהֶיהָ.

[illegible]

၂၆၂၂ နံပါတ် :

ဝံ့ဉ်ပေ် နံဉ်နီၤ ပုၤခံၣ်ခါ ဝံၣ်ပေ်
 ဝံၣ်နီၤ လဲၤနီၤ ပုၤခံၣ်ခါ ဝံၣ်ပေ်
 ပုၤခံၣ်ခါ ဝံၣ်ပေ် ပုၤခံၣ်ခါ ဝံၣ်ပေ်
 ဝံၣ်နီၤ ဝံၣ်နီၤ ဝံၣ်နီၤ ဝံၣ်နီၤ

ᐱᓚ ᑲᕐᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ:

[illegible]

ပြင်ပ၌ အဖွဲ့အစည်းများ ပေါ်ပေါက်လာပြီး
 ပြင်ပ၌ အဖွဲ့အစည်းများ ပေါ်ပေါက်လာပြီး
 ပြင်ပ၌ အဖွဲ့အစည်းများ ပေါ်ပေါက်လာပြီး

ሆኛል ሆኖ ሲጠራ ሲሆን ሆኖ፡
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ

၇၆၆ ပေါ်လွန် ပျဉ်း ပျဉ်း
 ပျဉ်း ပျဉ်း ပျဉ်း ပျဉ်း
 ၇၆၆ ပေါ်လွန် ပျဉ်း ပျဉ်း
 ပျဉ်း ပျဉ်း ပျဉ်း ပျဉ်း

၁၀၆၆၆
 ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ
 ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ
 ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ ဝဇ္ဇိယံ

ᐅᑦᓴ ᐃᓶᕐᓴ:

ಸುಪ್ರೀಂನಲ್ಲಿ ಮೊದಲಿಗೆ ಸರ್ವೋಚ್ಚ ನ್ಯಾಯಾಂಗ
 ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುವ ಬಗ್ಗೆಯೂ
 ಮೊದಲನೆಯ ಸುಪ್ರೀಂ ನ್ಯಾಯಾಂಗದ
 ಸ್ಥಾನವನ್ನು ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುವ ಬಗ್ಗೆಯೂ

၁၆. ငါ့အတွက်:
 ငါ့ ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်
 ငါ့ အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်
 ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်

[illegible]

ငါ့လူနာတို့၏ ငါတို့၏ အသံအသွယ်
 ငါတို့၏ ငါတို့၏ အသံအသွယ်
 ငါတို့၏ ငါတို့၏ အသံအသွယ်

ከዚህ በፊት ሲባል፡
 ኢየሱስም ሆኖ ሕይወቱን ስለ
 ያዘጋጀው እርሱና አዳኩ
 እርሱም ኢየሱስም ሆኖ የሰጠ

And the cubit on the one side, and the cubit on the other side, of that which remaineth over in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.

And as for the overhanging part that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth over shall hang over the back of the tabernacle.

And thou shalt make fifty clasps of brass, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the first set, and fifty loops upon the edge of the curtain which is outmost in the second set.

And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double over the sixth curtain in the forefront of the tent.

The length of each curtain shall be thirty cubits, and the breadth of each curtain four cubits; the eleven curtains shall have one measure.

[illegible][illegible]

<p>នំផ្កា: ប្រជុំប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ ប្រជុំ</p>	<p>បំណង បំណង: បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង បំណង</p>
---	--

ပုံနှိပ်မှု ငွေကြေး ပြန်လည်ရောင်းချခြင်း **အောက်ပါကုမ္ပဏီများသည် အောက်ပါကုမ္ပဏီများ၏**

[illegible]

<p> ಸಹ-ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ: ಹಿರಿಯ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ </p>	<p> ನಿರ್ದೇಶನ: ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ ನಿರ್ದೇಶನ </p>
---	---

<p>ሀገር ስርዓት ስህተት ሲኖር፡</p> <p>፡ ሀገራዊ ስርዓት ስህተት ሲኖር፡</p> <p>ሀገራዊ ስርዓት ስህተት ሲኖር፡</p>	<p>ሀገራዊ ስርዓት ስህተት ሲኖር፡</p> <p>ሀገራዊ ስርዓት ስህተት ሲኖር፡</p> <p>ሀገራዊ ስርዓት ስህተት ሲኖር፡</p>
---	--

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

: لایکھنے

<p> නිලධාරීන්ගේ සේවා කාලය සේවා කාලය සේවා කාලය සේවා කාලය </p>	<p> සේවා කාලය සේවා කාලය සේවා කාලය සේවා කාලය </p>
---	---

And thou shalt make for it a grating
of network of brass; and upon the
net shalt thou make four brazen
rings in the four corners thereof.

၎င်း-ဦး၊ မိမိ၏ ငါးစီး:

ဝေါင်္ဂလိပ်၊ ဝေါင်္ဂလိပ်၊ ဝေါင်္ဂလိပ်၊	အိန္ဒိယ၊ အိန္ဒိယ၊ အိန္ဒိယ၊
အိန္ဒိယ၊ အိန္ဒိယ၊ အိန္ဒိယ၊	အိန္ဒိယ၊ အိန္ဒိယ၊ အိန္ဒိယ၊

And thou shalt make its pots to take
away its ashes, and its shovels, and
its basins, and its flesh-hooks, and
its fire-pans; all the vessels thereof
thou shalt make of brass.

עֲלֵנוּ:

[illegible]

And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof; the horns thereof shall be of one piece with it; and thou shalt overlay it with brass.

နိဂုံး

[illegible]

And thou shalt make the altar of acacia-wood, five cubits long, and five cubits broad, the altar shall be four-square, and the height thereof shall be three cubits.

උපුටු: (෧)

ມີ ເສັ້ນໄຟ ດຸ່ມ ບັນດາ ສົດ
 ດຸ່ມ ເສັ້ນໄຟ ສຸດ ມີ ເສັ້ນ
 ເສັ້ນໄຟ ດຸ່ມ ບັນດາ ສົດ

And thou shalt make for the screen
five pillars of acacia, and overlay
them with gold; their hooks shall be
of gold; and thou shalt cast five
sockets of brass for them.

ԱՄԵՐԻԿԱ ԺՆՆՅԱՆ, ՔԱՆԱԿԱՆ ԵՐԵՎԱՆ: ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԵՐԵՎԱՆԻ ԳԳՈՒ:

[illegible]

(8) ԷԼԵ ՀԱՅԱՍՏ՝ ԿԵԼԵԱՆ ԾՃ՝ ԸՆԾՈՒՆԻ՝ ԸՆԿԵՆ ՊՏ՝ ԶԱՆԸ ԱՐԸ ՏԼ ԼՈՍԿԸ ԵՄԱՏՊ՝ ԼԵՍ՝ ԼԵՍ ԸՆԴ ԵՆԼ՝ Զ՝ ԼԵՍ ՊՏ՝ Լ՝ ԵՄԱՍ

(၇) တစ်နှစ်မှ နည်းစွာ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း ဖွင့်လှစ်ရန် အားပေးခြင်း

Ան ժառանգելու և անհատականության (ճշմարտության) հաշտության և անհատականության:

ցոյց տալով, որ Երևանի քաղաքացիական պաշտպանության զինուորի անդամները, ինչպես նաև քաղաքացիական անվտանգության ուժերը, անհրաժեշտ է օգտագործել իրենց լիակատար իրավասու լինելու դեպքում: Միևնույն ժամանակ, Երևանի քաղաքացիական պաշտպանության զինուորի անդամները պետք է լինեն իրենց լիակատար իրավասու լինելու դեպքում:

جاءتني في بيتي

İÇERİKLERİ ŞÖL:

And the pillars thereof shall be
twenty, and their sockets twenty, of
brass; the hooks of the pillars and
their fillets shall be of silver.

၁။ အထွေထွေ အကျဉ်းချုပ်
 ၂။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၃။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၄။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၅။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၆။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၇။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၈။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၉။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်
 ၁၀။ အကျဉ်းချုပ် အကျဉ်းချုပ်

ᠮᠤᠨᠭᠡᠯᠦ᠋ᠰᠡᠢ

[illegible]

And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen a hundred cubits long for one side.

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့
 နံနက် ၈ နာရီခွဲတွင် နေပြည်တော်
 အစိုးရအဖွဲ့အစည်းအရပ်ရပ်
 အစည်းအဝေးများတွင် အစိုးရအဖွဲ့
 အစည်းအဝေးများတွင် အစိုးရအဖွဲ့

(۵) : ۱۰۰۰

الاستغناء:

Hollow with planks shalt thou
make it; as it hath been shown thee
in the mount, so shall they make it.

၁၈၈၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့၊
 ၁၈၈၈ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့၊

ငါတို့၏ အား :

ပျံ့နှံ့မှု နည်းလမ်း:

And the staves thereof shall be put
into the rings, and the staves shall be
upon the two sides of the altar, in
bearing it.

ឧបត្ថម្ភការណ៍ ក្នុងការ បង្កើន ឈ្នួល ឥណទាន ក្នុង ប្រទេស កម្ពុជា
 ឬក៏ ឥណទាន ក្នុង ប្រទេស កម្ពុជា ឬក៏ ឥណទាន ក្នុង ប្រទេស កម្ពុជា

ထိုရဲ့ နဲ့ နေ့ရဲ့ နှစ် နဲ့ နေ့ရဲ့

နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်:

And thou shalt make staves for the altar, staves of acacia-wood, and overlay them with brass.

၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့မှ ၂၀၁၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့
 အထိ အချုပ်အခြာမှု အောက်တွင် ရှိနေသော အချက်အလက်များ

၆၂ ပုံနှိပ်ပုံစံပုံစံ:

ပုံနှိပ်မှု အဖွဲ့အစည်းများ:

And thou shalt put it under the
ledge round the altar beneath, that
the net may reach halfway up the
altar.

[illegible]

א
ל

the Haftarah is 1 Kings 5:26 – 6:13 on page 220. On Shabbat Shekalim, Matir is Exodus 30:11 – 16 on page 150, and the Haftarah is the special Haftarah on page 237. When Shabbat Shekalim is Rosh Hodesh, read as before but combine the 6th and 7th aliyot from the parsha, and read the 7th aliyah for Shabbat Rosh Hodesh on page 232. For Shabbat Zachor the matir and Haftarah are on page 239. On Rosh

5

8:

4644

[illegible][illegible]

21

17

[illegible]

It shall have two shoulder-pieces joined to the two ends thereof, that it may be joined together.

And they shall make the ephod of gold, of blue, and purple, scarlet, and fine twined linen, the work of the skilful workman.

And they shall take the gold, and the blue, and the purple, and the scarlet, and the fine linen.

14) אֵלֶּיךָ מִתְפַּלֵּא מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: (14)

and two chains of pure gold; of
plaited thread shalt thou make
them, of weatheren work; and thou
shalt put the weatheren chains on

And thou shalt make two rings of gold, and thou shalt put them upon the two ends of the breastplate, upon the edge thereof, which is toward the side of the ephod, inward.

[illegible]

[illegible]

36	<p>וְעָשִׂיתָ פֶּלֶא וְחֹסֶם עַל הַיָּדָיו וְעָשִׂיתָ חֲגֻרָה לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ שָׁמַיִת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו</p>	<p>And thou shalt make a plate of pure gold, and engrave upon it like the engravings of a signet: HOLY TO THE LORD.</p>
37	<p>וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו</p>	<p>And thou shalt put it on a thread of blue, and it shall be upon the miter; upon the forefront of the mite it shall be.</p>
38	<p>וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו</p>	<p>And it shall be upon Aaron's forehead, and Aaron shall bear the iniquity committed in the holy things, which the children of Israel shall hallow, even in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before the LORD.</p>
39	<p>וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו</p>	<p>And thou shalt weave the tunic in chequer work of fine linen, and thou shalt make a mitter of fine linen, and thou shalt make a girdle, of the work of the weaver in colours.</p>
40	<p>וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו וְעָשִׂיתָ מֵצֵרֶת לְבָנָיו</p>	<p>And for Aaron's sons thou shalt make tunics, and thou shalt make for them girdles, and head-tires shalt thou make for them, for splendour and for beauty.</p>

Exopus XIX - ליל - וילת תולת - תולת - תולת

(21) אֵלֶּיךָ יָשׁוּבִים וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

(91) וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

(41) וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

(81) וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

(21) אֵלֶּיךָ יָשׁוּבִים וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

(11) וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:

17	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	And thou shalt cut the ram into its pieces, and wash its legs, and its legs, and put them with its pieces, and with its head.
16	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	And thou shalt slay the ram, and thou shalt take its blood, and dash it round about against the altar.
15	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	Thou shalt also take the one ram, and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the ram.
14	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	But the flesh of the bullock, and its skin, and its dung, shalt thou burn with fire without the camp; it is a sin-offering.
13	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the lobe above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and make them smoke upon the altar.
12	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger; and thou shalt pour out all the remaining blood at the base of the altar.
11	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	וְהָיָה לְךָ כְּשֶׁיִּשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם וְלֹא יִשְׁכַּחְתָּם:	And thou shalt kill the bullock before the Lord, at the door of the tent of meeting.

(81) **ԼԱՍ ԲԱՍՄԱՆԻ ԲԱԿԱ ԿՏԵՐԻ ԴՊԱՐԱԿԱ ԽՈՐԱԿԱՆ ԿՏԵՐԻ:** **ՁԱՅԻՆ ԿՐԻՍ ԳԻՐ ԵՎ ԳԵՂԱՆԻ ԳՆԱՀԱՐԱԿԱՆ ԴՊԱՐԱԿԱ:**

And thou shalt take of the blood
that is upon the altar, and put of the
anointing oil, and sprinkle it upon
Aaron, and upon his garments, and
upon his sons, and upon the
garments of his sons: thus shall be
the hallowing of him.

I then spent the night in a room, and
 awoke at five o'clock, and found
 the door open, and the light
 burning, and the door open, and
 the light burning, and the door open,

ስህተት፡
 ከእነ ሐሩ ርኢቲስ ስህተት
 ርኢቲስ ከእነ ርኢቲስ ርኢቲስ
 ርኢቲስ ከእነ ሐሩ ርኢቲስ
 ርኢቲስ ከእነ ሐሩ ርኢቲስ
 ርኢቲስ ከእነ ሐሩ ርኢቲስ
 ርኢቲስ ከእነ ሐሩ ርኢቲስ
 ርኢቲስ ከእነ ሐሩ ርኢቲስ

And thou shalt take the other ram;
and Aaron and his sons shall lay
their hands upon the head of the
ram.

And thou shalt make the whole ram
smoke upon the altar; it is a
burnt-offering unto the LORD; it is
a sweet savour, an offering made by
fire unto the LORD.

[illegible]

And the holy garments of Aaron shall be for his sons after him, to be anointed in them, and to be consecrated in them.

၃၉၆။ ။ **နိဗ္ဗာန်** နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

81

ထိုသို့
သုတေသန၊ ဇီဝ၊ ပတ်ဝန်းကျင်၊ လူမှု၊ စီးပွား၊
ပုံနှိပ်မှု၊ လူမှု၊ အပူ၊ ဇီဝ-အဆင့်
အဆင့်၊ ဇီဝ၊ လူမှု၊ ဇီဝ၊ လူမှု

(12) הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

(12) הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

(61) הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

(81) הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

(21) הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

(91) הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

(91) הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃ הַיּוֹם הַזֶּה לֵאמֹר אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּכֶם מִיְּמֵי מִצְרָיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאַתֶּם לֹא הִשְׁתַּחֲוִיתֶם לִּי׃

And Moses said unto Aaron: 'What did this people unto thee, that thou hast brought a great sin upon them?'

And he took the calf which they had made, and burnt it with fire, and ground it to powder, and strewn it upon the water, and made the children of Israel drink of it.

And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf and the dancing; and Moses' anger waxed hot, and he cast the tables out of his hands, and broke them beneath the mount.

And he said: 'It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome, but the noise of them that sing do I hear.'

And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said unto Moses: 'There is a noise of war in the camp.'

And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אֶהֱיָה אֲנִי עִמָּךְ וְהָיִיתָ עִם הָעָם
(27) וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם
(26) וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם
(25) וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם
(24) וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם
(22) וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם וְהָיִיתָ עִם הָעָם

28 And the sons of Levi did according to the word of Moses; and there fell of the people that day about three thousand men.

27 And he said unto them: 'Thus saith the LORD, the God of Israel: Put ye every man his sword upon his thigh, and go to and fro from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbour.'

26 then Moses stood in the gate of the camp, and said: 'Whoso is on the LORD's side, let him come unto me.' And all the sons of Levi gathered themselves together unto him.

25 And when Moses saw that the people were broken loose—for Aaron had let them loose for a derision among their enemies—

24 And I said unto them: 'Whosoever hath any gold, let them break it off; so they gave it me; and I cast it into the fire, and there came out this calf.'

23 So they said unto me: 'Make us a god, which shall go before us; for as for this Moses, the man that brought us up out of the land of Egypt, we know not what is become of him.'

22 And Aaron said: 'Let not the anger of my lord wax hot; thou knowest the people, that they are set on evil.'

(81) מַלְאכֵי אֱלֹהִים מִן הַשָּׁמַיִם יִשְׁלָחוּ אֵלַי וְיִשְׁלָחוּ אֵלַי
 (82) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים
 (83) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים
 (84) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים
 (85) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים
 (86) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים
 (87) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים
 (88) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים
 (89) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים
 (90) אֲנִי אֶשְׁלָח אֶת מֹשֶׁה וְאֶת אָהֳרֹן בְּנֵי אֱלֹהִים

11 I am driving out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.
 12 Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest they be for a snare in the midst of thee.
 13 But ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim.
 14 For thou shalt bow down to no other god; for the LORD, whose name is jealous, is a jealous God;
 15 lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do sacrifice unto their gods, and they call thee, and thou eat of their sacrifice;
 16 and thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go astray after their gods, and make thy sons go astray after their gods.
 17 Thou shalt make thee no molten gods.
 18 The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib, for in the month Abib thou camest out from Egypt.

(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת מֹשֶׁה וְיֹאמַר
 אֶל מֹשֶׁה אֲנִי ה' אֱלֹהֵיךָ וְעַתָּה אֶשְׁמְרֶנּוּ אֶת הַבְּרִית הַזֹּאת
 אֲשֶׁר עָשִׂיתִי עִם יִשְׂרָאֵל וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם
 מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה
 (23) וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה
 (24) וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה
 (25) וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה
 (26) וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה
 (27) וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה
 (28) וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה
 (29) וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה
 (30) וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה

<p>29</p> <p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai with the two tables of the testimony in Moses' hand, when he came down from the mount, that Moses knew not that the skin of his face sent forth beams while He talked with him.</p>
<p>28</p> <p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>And he was there with the LORD forty days and forty nights; he did neither eat bread, nor drink water. And he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten words.</p>
<p>27</p> <p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>And the LORD said unto Moses: Write thou these words, for after the tenor of these words I have made a covenant with thee and with Israel.</p>
<p>26</p> <p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>The choicest first-fruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not see thee a kid in its mother's milk.</p>
<p>25</p> <p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>Thou shalt not offer the blood of My sacrifice with leavened bread; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning.</p>
<p>24</p> <p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה וְעִם מִצְרָיִם וְעִם כָּל הָעָם הַזֶּה</p>	<p>For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders; neither shall any man cover thy land, when thou goest up to appear before the LORD thy God three times in the year.</p>

30

וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ
(5)
(4)
(3)
(2)
(1)
(35)

8	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	8 and oil for the light, and spices for incense;
7	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	7 and rams' skins dyed red, and sealskins, and acacia-wood;
6	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	6 and blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair;
5	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	5 Take ye from among you an offering unto the LORD, whosoever is of a willing heart, let him bring in, the LORD'S offering: gold, and silver, and brass;
4	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	4 And Moses spoke unto all the congregation of the children of Israel, saying: 'This is the thing which the LORD commanded, saying:
3	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	3 Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath day;
2	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	2 Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of solemn rest to the LORD; whosoever doeth any work therein shall be put to death.
1	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ וְהָיָה הַשֶּׁמֶן לְפָנֶיךָ יְיָ	1 And Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said unto them: 'These are the words which the LORD hath commanded, that ye should do them.

The Haftarah is I Kings 18:1 – 18:39 on page 224. Sephardim read I Kings 18:20 – 18:39. On Shabbat Parah, Maftir and Haftara are on page 243.

(ט) אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

וועגן דעם וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן (א) אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

(ב) אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

(ג) אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

(ד) אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

(ה) אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

(ו) אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

17 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

the hangings of the court, the pillars thereof, and their sockets, and the screen for the gate of the court;

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

16 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

the altar of burnt-offering, with its grating of brass, its staves, and all its vessels, the laver and its bases;

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

15 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

and the altar of incense, and its staves, and the anointing oil, and the sweet incense, and the screen for the door, at the door of the tabernacle;

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

14 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

the oil for the light, the candlestick also for the light, and its vessels, and its lamps, and the oil for the light;

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

13 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

the table, and its staves, and all its vessels, and the showbread;

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

12 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

the ark, and the staves thereof, the ark-cover, and the veil of the screen;

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

11 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

the tabernacle, its tent, and its covering, its clasps, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets;

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

10 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

And let every wise-hearted man among you come, and make all that the LORD hath commanded:

און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

9 אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן, און אַלע זאכן וואס זיין שפּאַן:

and onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breastplate.

הַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים (אֲדָמָה וְיִשְׂרָאֵל) (אֲדָמָה וְיִשְׂרָאֵל)

(7) וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים (אֲדָמָה וְיִשְׂרָאֵל) (אֲדָמָה וְיִשְׂרָאֵל)

(9) וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

(5) וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

The length of each curtain was eight
and twenty cubits, and the breadth
of each curtain four cubits; all the
curtains had one measure.

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

And every wise-hearted man among
them that wrought the work made
the tabernacle with ten curtains: of
fine twined linen, and blue, and
purple, and scarlet, with cherubim
the work of the skillful workman
made he them.

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

For the stuff they had was sufficient
for all the work to make it, and too
much.

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

And Moses gave commandment,
and they caused it to be proclaimed
throughout the camp, saying: 'Let
neither man nor woman make any
more work for the offering of the
sanctuary.' So the people were
restrained from bringing.

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

And they spoke unto Moses, saying:
'The people bring much more than
enough for the service of the work,
which the Lord commanded to
make.'

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

And all the wise men, that wrought
all the work of the sanctuary, came
every man from his work which
they wrought.

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים
וְהַמִּשְׁכָּן וְהַזָּהָב וְהַכֹּהֵן וְהַלְוִיִּם וְהַיִּשְׂרָאֵלִים

And they received of Moses all the
offering, which the children of
Israel had brought for the work of
the service of the sanctuary,
wherewith to make it. And they
brought yet unto him
freewill-offerings every morning.

18	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>And he made fifty clasps of brass to couple the tent together, that it might be one.</p>
17	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>And he made fifty loops on the edge of the curtain that was outmost in the first set, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which was outmost in the second set.</p>
16	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.</p>
15	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>The length of each curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of each curtain; the eleven curtains had one measure.</p>
14	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>And he made curtains of goats' hair for a tent over the tabernacles; eleven curtains he made them.</p>
13	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>And he made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one to another with the clasps; so the tabernacle was one.</p>
12	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>Fifty loops made he in the one curtain, and fifty loops made he in the edge of the curtain that was in the second set; the loops were opposite one to another.</p>
11	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>And he made loops of blue upon the edge of the one curtain that was outmost in the first set; likewise he made in the edge of the curtain that was outmost in the second set.</p>
10	<p>וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים וַיַּעַשׂ אֶת-הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים בְּרֹאשׁ הַחֲסִיּוֹת הַזֹּאתִים</p>	<p>And he coupled five curtains one to another, and the other five curtains he coupled one to another.</p>

37	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>And he made a screen for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the weaver in colours;</p>
36	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>And he made thereunto four pillars of acacia, and overlaid them with gold, their hooks being of gold; and he cast for them four sockets of silver.</p>
35	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>And he made the veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; with the cherubim the work of the skillful workman made he it.</p>
34	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold for holders for the bars, and overlaid the bars with gold.</p>
33	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>And he made the middle bar to pass through in the midst of the boards from the one end to the other.</p>
32	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the hinder part westward.</p>
31	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>And he made bars of acacia-wood: five for the boards of the one side of the tabernacle,</p>
30	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>And there were eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets: under every board two sockets.</p>
29	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת וְהָיָה עֲשֵׂהוּ לְפָנֵי הַדֶּלֶת</p>	<p>that they might be double beneath, and in like manner they should be complete unto the top thereof unto the first ring. Thus he did to both of them in the two corners.</p>

<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>And he made the candlestick of pure gold: of beaten work made he the candlestick, even its base, and its shaft, its cups, its knops, and its flowers, were of one piece with it.</p>
<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>And he made the vessels which were upon the table, the dishes thereof, and the pans thereof, and the bowls thereof, and the jars thereof, wherewith to pour out, of pure gold.</p>
<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold, to bear the table.</p>
<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>Close by the border were the rings, the holders for the staves to bear the table.</p>
<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>And he cast for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that were on the four feet thereof.</p>
<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>And he made unto it a border of a hand-breadth round about, and made a golden crown to the border thereof round about.</p>
<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>And he overlaid it with pure gold, and made thereto a crown of gold round about.</p>
<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>And he made the table of acacia-wood: two cubits was the length thereof, and a cubit and a half the height thereof.</p>
<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי: וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה וְעָשָׂה אֶת-הַכֶּלִּי עֲצֵי-זָהָב וְעָשָׂה</p>	<p>And the cherubim spread out their wings on high, screening the ark-cover with their wings, with their faces one to another, toward the ark-cover were the faces of the cherubim.</p>

	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	
7	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he put the staves into the rings on the sides of the altar, wherewith to bear it; he made it hollow with planks.
6	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with brass.
5	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he cast four rings for the four ends of the grating of brass, to be holders for the staves.
4	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he made for the altar a grating of network of brass, under the ledge round it beneath, reaching halfway up.
3	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, the flesh-hooks, and the fire-pans; all the vessels thereof made he of brass.
2	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he made the horns thereof upon the four corners of it; the horns thereof were of one piece with it; and he overlaid it with brass.
III XXXVIII	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he made the altar of burnt-offering of acacia-wood: five cubits was the length thereof, and five cubits the breadth thereof, and four-square, and three cubits the height thereof.
29	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he made the holy anointing oil, and the pure incense of sweet spices, after the art of the perfumer.
28	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold.
27	וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב) וַיִּתֵּן אֶת-הַמִּטְבָּחִים אֵלֶּי: (ב)	And he made for it two golden rings under the crown thereof, upon the two ribs thereof, upon the staves of it, for holders for staves wherewith to bear it.

[illegible]

הַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ (18)

וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ

*The Hafara is I Kings 7:40 – 7:50 on page 228. Sepharadim read I Kings 7:13 – 7:26. On Shabbat
Shekalim, Maftir is Exodus 30:11 – 16 on page 150, and the Hafara is the special Hafara on page 237.
On Shabbat Parah, read Maftir and Hafara on page 243. On Shabbat HaHodesh, Maftir is Exodus
12:1 – 20 on page 46, and the Hafara is on page 247.*

These are the accounts of the
tabernacle, even the tabernacle of
the testimony, as they were rendered
according to the commandment of
Moses, through the service of the
Levites, by the hand of Ithamar, the
son of Aaron the priest.

וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ

And all the pins of the tabernacle,
and of the court round about, were
of brass.

וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ

And their pillars were four, and
their sockets four of brass, their
hooks of silver, and the overlaying
of their capitals and their fillets of
silver.

וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ

And the screen for the gate of the
court was the work of the weaver in
colours, of blue, and purple, and
scarlet, and fine twined linen; and
the height in the breadth was five
cubits, answerable to the hangings
of the court.

וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ

And the sockets for the pillars were
of brass, the hooks of the pillars and
their fillets of silver; and the
overlaying of their capitals of silver;
and all the pillars of the court were
filleted with silver.

וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ

All the hangings of the court round
about were of fine twined linen.

וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ
וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ וְהַמִּזְבֵּחַ

And so for the other side, on this
hand and that hand by the gate of
the court were hangings of fifteen
cubits; their pillars three, and their
sockets three.

(82) יָסַד לְמִשְׁכַּן אֱלֹהֵינוּ אֵלֶּיךָ מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּעֵינֵינוּ וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

(27) הָיָה כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

(92) כִּי יִשְׂרָאֵל יִשְׁמָעֵל מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

and the sockets of the court round about, and all the pins of the court, and all the pins of the gate of about, and the sockets of the court round about.

וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

And therewith he made the sockets to the door of the tent of meeting, and the brazen altar, and all the vessels of the altar,

וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

And the brass of the offering was seven hundred and two thousand and four hundred shekels.

וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

And of the thousand seven hundred seventy and five shekels he made hooks for the pillars, and overlaid their capitals, and made fillets for them.

וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

And the hundred talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil: a hundred sockets for the hundred talents, a talent for a socket.

וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְעַתָּה מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

a beka a head, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that passed over to them that are numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and five hundred and fifty men.

25	<p>וְלִבְיָטָה: שָׂדֶה-מִדָּג. וְעֵשֶׂה-לָּהּ אֶת-הַבִּלְבִּיל שֶׁ-בְּעֵשֶׂה-בָּהּ אֶת-הַבִּלְבִּיל וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה לִשְׂמֹאל וְיָמִין וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: מִבְּרֵית וְעֵשֶׂה-לָּהּ אֶת-הַבִּלְבִּיל וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>And they made bells of pure gold, and put the bells between the pomerganates upon the skirts of the robe round about, between the pomerganates:</p>	25
24	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>And they made upon the skirts of the robe pomerganates of blue, and purple, and scarlet, and twined linen.</p>	24
23	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>And the hole of the robe in the midst and the hole of a coat of mail, thereof, as the hole of a coat of mail, with a binding round about the hole of it, that it should not be rent.</p>	23
22	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>And he made the robe of the ephod of woven work, all of blue;</p>	22
21	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: (ב) וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>And they did bind the breastplate by the rings thereof unto the rings of the ephod with a thread of blue, that it might be upon the skilfully woven band of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as the Lord commanded Moses.</p>	21
20	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>And they made two rings of gold, and put them on the two shoulder-pieces of the ephod, underneath, in the forefront thereof, close by the coupling thereof, above the skilfully woven band of the ephod.</p>	20
19	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>And they made two rings of gold, and put them upon the two ends of the breastplate, upon the edge thereof, which was toward the side of the ephod inward.</p>	19
18	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>וְהָיָה לִבְיָטָה: וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה וְהָיָה עָלֶיהָ לִבְיָטָה</p>	<p>And the other two ends of the two wreathen chains they put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, in the forepart thereof.</p>	18

(28) וְהָיוּ הָעֲלָמִים הָאֵלֶּה בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:

וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:

וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:
וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:

(18) וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:

(28) וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:

32	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	Thus was finished all the work of the tabernacle of the tent of meeting; and the children of Israel did according to all that the Lord commanded Moses, so did they.
31	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	And they tied unto it a thread of blue, to fasten it upon the miter above; as the Lord commanded Moses.
30	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	And they made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote upon it a writing, like the engravings of a signet: HOLY TO THE LORD.
29	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	and the girdle of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, the work of the weaver in colours; as the Lord commanded Moses.
28	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	and the miter of fine linen, and the goodly head-tires of fine linen, and the linen breeches of fine twined linen,
27	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	And they made the tunics of fine linen of woven work for Aaron, and for his sons,
26	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ וְהָיוּ בְּעֵת הַקִּדְשׁ:	a bell and a pomegranate, a bell and the robe round about, to minister in; as the Lord commanded Moses.

Exodus XIX - LXXI - LXXII - LXXIII - LXXIV - LXXV - LXXVI - LXXVII - LXXVIII - LXXIX - LXXX - LXXXI - LXXXII - LXXXIII - LXXXIV - LXXXV - LXXXVI - LXXXVII - LXXXVIII - LXXXIX - LXXXX

(7) אֵלֶּיךָ אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:

(8) וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:

(9) וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:

(10) וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:

<p>6</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>6</p> <p>And thou shalt set the altar of burnt-offering before the door of the tabernacle of meeting.</p>
<p>5</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>5</p> <p>And thou shalt set the golden altar for incense before the ark of the testimony, and put the screen of the door to the tabernacle.</p>
<p>4</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>4</p> <p>And thou shalt bring in the table, and set in order the bread that is upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light the lamps thereof.</p>
<p>3</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>3</p> <p>And thou shalt put therein the ark of the testimony, and thou shalt screen the ark with the veil.</p>
<p>2</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>2</p> <p>On the first day of the first month shalt thou rear up the tabernacle of the tent of meeting.</p>
<p>XL</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>XL</p> <p>And the Lord spoke unto Moses, saying:</p>
<p>43</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>43</p> <p>And Moses saw all the work, and, behold, they had done it as the Lord had commanded, even so had they done it. And Moses blessed them.</p>
<p>42</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>42</p> <p>According to all that the Lord commanded Moses, so the children of Israel did all the work.</p>
<p>41</p> <p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>וְהָיָה לְךָ לְעֹלֹת וְלִפְנֵי־יְהוָה אֲנִי מֵבִיא אֶת־הַבָּרִיאִים וְאֶת־הַבְּהֵמָה וְאֶת־כָּל־הַחַיָּוִת אֲשֶׁר־בָּהֶם:</p>	<p>41</p> <p>the plated garments for ministering in the holy place; the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.</p>

17	<p>And it came to pass in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up.</p>	<p>אָדער ער קומט צו פארן דעם ערשטן טאג פון דעם צווייטן יאר, דעם ערשטן טאג פון דעם צווייטן יאר, דעם ערשטן טאג פון דעם צווייטן יאר.</p>	<p>אָדער ער קומט צו פארן דעם ערשטן טאג פון דעם צווייטן יאר, דעם ערשטן טאג פון דעם צווייטן יאר, דעם ערשטן טאג פון דעם צווייטן יאר.</p>
18	<p>And Moses reared up the tabernacle, and laid its sockets, and set up the boards thereof, and put in the bars thereof, and reared up its pillars.</p>	<p>וּמֹשֶׁה קָם אֶת-הַתְּבָרָה, וַיִּסֹּס אֶת-רַגְלֶיהָ, וַיִּקְּם אֶת-עַמֻּדֶיהָ, וַיִּשְׁתַּבֵּץ אֶת-בָּרֵיהֶּם, וַיִּקְּם אֶת-עַמֻּדֶיהָ, וַיִּשְׁתַּבֵּץ אֶת-בָּרֵיהֶּם, וַיִּקְּם אֶת-עַמֻּדֶיהָ, וַיִּשְׁתַּבֵּץ אֶת-בָּרֵיהֶּם.</p>	<p>וּמֹשֶׁה קָם אֶת-הַתְּבָרָה, וַיִּסֹּס אֶת-רַגְלֶיהָ, וַיִּקְּם אֶת-עַמֻּדֶיהָ, וַיִּשְׁתַּבֵּץ אֶת-בָּרֵיהֶּם, וַיִּקְּם אֶת-עַמֻּדֶיהָ, וַיִּשְׁתַּבֵּץ אֶת-בָּרֵיהֶּם.</p>
19	<p>And he spread the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as the Lord commanded Moses.</p>	<p>וַיִּפְרֹשׂ אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה.</p>	<p>וַיִּפְרֹשׂ אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הַתְּבָרָה.</p>
20	<p>And he took and put the testimony into the ark, and set the staves on the ark, and put the ark-cover above upon the ark.</p>	<p>וַיִּקַּח אֶת-הָעֵדוּת, וַיִּתֵּן אֹתָם אֶל-אֲרוֹן הַבְּרִית, וַיִּקְּם אֶת-עַמֻּדֵי הָאֲרוֹן, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן.</p>	<p>וַיִּקַּח אֶת-הָעֵדוּת, וַיִּתֵּן אֹתָם אֶל-אֲרוֹן הַבְּרִית, וַיִּקְּם אֶת-עַמֻּדֵי הָאֲרוֹן, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן.</p>
21	<p>And he brought the ark into the tabernacle, and set up the veil of the screen, and screened the ark of the testimony; as the Lord commanded Moses.</p>	<p>וַיְבִיֵּא אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית אֶל-הַתְּבָרָה, וַיִּקְּם אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן.</p>	<p>וַיְבִיֵּא אֶת-אֲרוֹן הַבְּרִית אֶל-הַתְּבָרָה, וַיִּקְּם אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן, וַיִּתֵּן אֶת-הַכֶּסֶּה עַל-הָאֲרוֹן.</p>
22	<p>And he put the table in the tent of meeting, upon the side of the tabernacle northward, without the veil.</p>	<p>וַיִּקְּם אֶת-הַשֻּׁלְחָן בְּתוֹךְ הַתְּבָרָה, עַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין.</p>	<p>וַיִּקְּם אֶת-הַשֻּׁלְחָן בְּתוֹךְ הַתְּבָרָה, עַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין.</p>
23	<p>And he set a row of bread in order upon it before the LORD; as the Lord commanded Moses.</p>	<p>וַיִּקְּם אֶת-הַלֶּחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן, וַיִּקְּם אֶת-הַלֶּחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן, וַיִּקְּם אֶת-הַלֶּחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן, וַיִּקְּם אֶת-הַלֶּחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן.</p>	<p>וַיִּקְּם אֶת-הַלֶּחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן, וַיִּקְּם אֶת-הַלֶּחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן, וַיִּקְּם אֶת-הַלֶּחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן, וַיִּקְּם אֶת-הַלֶּחֶם עַל-הַשֻּׁלְחָן.</p>
24	<p>And he put the candlestick in the tent of meeting, over against the table, on the side of the tabernacle southward.</p>	<p>וַיִּקְּם אֶת-הַמְּנֹרֶת בְּתוֹךְ הַתְּבָרָה, עַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין.</p>	<p>וַיִּקְּם אֶת-הַמְּנֹרֶת בְּתוֹךְ הַתְּבָרָה, עַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין, וְעַל-הַיָּמִין.</p>

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱԴԱՄԱՆ:

The Haftarah is I Kings 7:51 – 8:21 on page 229. Sephardim read I Kings 7:40 – 7:50. On Shabbat Shekalim, Maftir is Exodus 30:11 – 16 on page 150, and the Haftarah is the special Haftarah on page 237. On Shabbat Parah, read Maftir and Haftarah on page 243. On Shabbat HatHodesh, Maftir is Exodus 12:1 – 20 on page 46, and the Haftarah is on page 247.

For the cloud of the LORD was
upon the tabernacle by day, and
there was fire therein by night, in
the sight of all the house of Israel,
throughout all their journeys.—

But if the cloud was not taken up,
then they journeyed not till the day
that it was taken up.

And whenever the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward, throughout all their journeys.

And Moses was not able to enter
into the tent of meeting, because
the cloud abode thereon, and the
glory of the LORD filled the
tabernacle. —

Then the cloud covered the tent of meeting, and the glory of the LORD filled the tabernacle.

၎င်းက ပြောခဲ့တာမျိုး
 ပြောတာနဲ့ တွေ့ရတာ ခြားနားနေတာ
 ဖြစ်နေတာကိုလည်း ခုတ်ပြောနေတာပါ။

፪፻፳፻፲፱፡
 ስፒፒክ ሊቀረጽ ሊ፡ ጸሐፊ፣ ሆ
 ረፀጸ፤ ሲፀፀ ጸሊ ሕጽ ስፈረ፤
 ረፅፎ ርፒረ ሲጸረ ረፀ፡፳፻፲፱

፲.፭.፲.፯ ፲.፯ ፳፻፲፱ ፲.፯ ፳፻፲፱
፲.፯ ፳፻፲፱ ፲.፯ ፳፻፲፱

ဇေယျာလောကီယံ ဇေယျာလောကီယံ
 နိစ္ဆိကံ ဗဟိဒ္ဓိယံ နိစ္ဆိကံ နိစ္ဆိကံ
 နိစ္ဆိကံ နိစ္ဆိကံ နိစ္ဆိကံ နိစ္ဆိကံ

မိခင်အမည်: _____
 ခုခံရေး ဇာတ်ကောင်များ ခုခံရေး
 ဇာတ်ကောင်များ ခုခံရေး ခုခံရေး ခုခံရေး

ፎፎረ፤ ሆኖ ህይወት ስህተት ሆኖ ለገረጽ፡
 ስህተት ሆኖ ለገረጽ ሆኖ ለገረጽ ሆኖ ለገረጽ፡
 ስህተት ሆኖ ለገረጽ ሆኖ ለገረጽ ሆኖ ለገረጽ፡

၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် နေထိုင်မှုများတွင် အသုံးပြုသော
 နည်းလမ်းများကို အသုံးပြုနိုင်ရန် အားပေးပါ။

12

31

by fire, of a sweet savour unto the LORD.

תרגום

תרגום שבע

The Haftarah is Isaiah 27:6 – 28:13 ע' 29:22 – 29:23.

XXVII:6

In days to come shall Jacob take root, Israel shall be blossom and bud; And the face of the world shall be filled with fruitage.

Hath He smitten him as He smote those that smote him? Or is he slain according to the slaughterer of them that were slain by Him?

In full measure, when Thou sendest her away, Thou dost contend with her; He hath removed her with His rough blast in the day of the east wind.

Therefore by this shall the iniquity of Jacob be expiated, And this is all the fruit of taking away his sin: When he maketh all the stones of the altar as chalkstones that are beaten in pieces, So that the Asherim and the sun-images shall rise no more.

For the fortified city is solitary, A habitation abandoned and forsaken, like the wilderness; There shall the calf feed, and there shall he lie down, And consume the branches thereof.

When the boughs thereof are withered, They shall be broken off; The women shall come, and set them on fire; For it is a people of no understanding; Therefore He that made them will not have compassion upon them, And He that formed them will not be gracious unto them.

And it shall come to pass in that day, That the LORD will bear off [His fruit] From the flood of the River unto the Brook of Egypt; And ye shall be gathered one by one, O ye children of Israel.

And it shall come to pass in that day, That a great horn shall be blown; And they shall come that were lost in the land of Assyria; And they that were dispersed in the land of Egypt; And they shall worship the LORD in the holy mountain at Jerusalem.

Woe to the crown of pride of the drunkards of Ephraim, And to the fading flower of his glorious beauty, Which is on the head of the fat valley of them that are smitten down with wine!

(ע) :הַיְּמִינִי

וְהָיָה יִשְׂרָאֵל כְּעֵץ וְיִשְׂרָאֵל כְּפֶתַח מַיִם

וְהָיָה כִּי יִשְׁלַח אֱלֹהִים בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

(ע) :וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

(ע) :וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

:וְיִשְׁלַח בְּרוּחַ צָפוֹן

XXVIII:1

Behold, the Lord hath a mighty and strong one, As a storm of hail, a tempest of destruction, As a storm of mighty waters overflowing, That casteth down to the earth with violence.

The crown of pride of the drunkards of Ephraim Shall
be trodden under foot;

And the fading flower of his glorious beauty,
On the head of the fat valley, Shall be as the first-ripe fig
Before the summer, Which when one looketh upon it,
While it is yet in his hand he eateth it up.

In that day shall the LORD of hosts be For a crown of glory, and for a diadem of beauty, Unto the residue of His people;

And for a spirit of judgment to him that sitteth in
judgment, And for strength to them that turn back
the battle at the gate.

But these also reel through wine, And stagger through strong drink; The priest and the prophet reel through strong drink, They are confused because of wine, They stagger because of strong drink; They reel in vision, they totter in judgment.

For all tables are full of filthy vomit, and no place is clean.

Whom shall one teach knowledge? And whom shall one make to understand the message? Them that are weaned from the milk, Them that are drawn from the breasts?

For it is precept by precept, precept by precept, Line by line, line by line; Here a little, there a little.

For with stammering lips and with a strange tongue
Shall it be spoken to this people;

To whom it was said: 'This is the rest, Give ye rest to the weary; And this is the refreshing; Yet they would not hear.

And so the word of the LORD is unto them
Precept by precept, Line by line,
Here a little, there a little,
That they may go, and fall
backward, and be broken, and taken.

עַל־כֵּן:

ສັກ ເລີ ປະຊາ ສະຫະ ສາທາລະນະ ສະຫະ ສາ
 ສາ ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ
 ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ ສະຫະ ສາ

နင်္ဂနွေ၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၆ ရက်နေ့၊ နေပြည်တော်

အကျဉ်းချုပ်အားဖြင့် ခြောက်ပါး ဖြစ်သည်။

ਉਦੇਸ਼: (੬)

ಕೊಡು, ಕೊಡು, ಕೊಡು, ಕೊಡು:

١٠٠٠

இந்த: (௫)

Declare ye in Egypt, and announce in Migdol, And
announce in Noph and in Tahpanhes; Say ye: 'Stand
forth, and prepare thee, For the sword hath devoured
round about thee;

26

[illegible]

ከፍተኛ ስሜት ለሰጡት፡
ለሰጡት ሕይወት ለፍጥናት ለሰጡት ሕይወት
ሕይወት ለሰጡት ሕይወት ለሰጡት ሕይወት

၆။ ဇေယျ ပုံစံ ပစ္စည်း
 ပုံစံ ပစ္စည်း ၆ နှစ်ပတ်လည် ဇေယျ ပုံစံ ပစ္စည်း
 ၇။ ဇေယျ ပုံစံ ပစ္စည်း ၆ နှစ်ပတ်လည် ဇေယျ ပုံစံ ပစ္စည်း

၁၆၂၂ ခုနှစ် ဇန်နဝါရီလ ၁ ရက်နေ့၊
 နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်
 သမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်
 အစိုးရတော်

20	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	And he said unto her: 'Stand in the door of the tent, and it shall be, when any man doth come and inquire of thee, and say: Is there any man here? that thou shalt say: No.'
21	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	Then Jael Heber's wife took a tent-pin, and took a hammer in her hand, and went softly unto him, and smote the pin into his temples, and it pierced through into the ground; for he was in a deep sleep; so he swooned and died.
22	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	And, behold, as Barak pursued Sisera, Jael came out to meet him, and said unto him: 'Come, and I will show thee the man whom thou seekest.' And he came unto her; and, behold, Sisera lay dead, and the tent-pin was in his temples.
23	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	So God subdued on that day Jabin the king of Canaan before the children of Israel.
24	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	And the hand of the children of Israel prevailed more and more against Jabin the king of Canaan, until they had destroyed Jabin king of Canaan.
25	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	Then sang Deborah and Barak the son of Abinoam on that day, saying:
26	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	When men let grow their hair in Israel, When the people offer themselves willingly, Bless ye the LORD.
27	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	Hear, O ye kings; give ear, O ye princes; I, unto the LORD will I sing; I will sing praise to the LORD, the God of Israel.
28	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	LORD, when Thou didst go forth out of Seir, When Thou didst march out of the field of Edom, The earth trembled, the heavens also dropped, Yea, the clouds dropped water.
29	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	The mountains quaked at the presence of the LORD, Even yon Sinai at the presence of the LORD, the God of Israel.
30	וַיֹּאמֶר דָּוִד לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבִי וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה וְאֵלֵינוּ יְהוָה	In the days of Shamgar the son of Anath, In the days of Jael, the highways ceased, And the travellers walked through byways.

The rulers ceased in Israel, they ceased, Until that thou
didst arise, Deborah, That thou didst arise a mother in
Israel.

They chose new gods; Then was war in the gates; Was
there a shield or spear seen Among forty thousand in
Israel?

My heart is toward the governors of Israel, That
offered themselves willingly among the people. Bless
ye the LORD.

Ye that ride on white asses, Ye that sit on rich cloths,
And ye that walk by the way, tell of it;

Louder than the voice of archers, by the
watering-troughs! There shall they rehearse the
righteous acts of the LORD, Even the righteous acts of
His rulers in Israel. Then the people of the LORD
went down to the gates.

Awake, awake, Deborah; Awake, awake, utter a song;
Arise, Barak, and lead thy captivity captive, thou son
of Abinoam.

Then made He a remnant to have dominion over the
nobles and the people; The LORD made me have
dominion over the mighty.

Out of Ephraim came they whose root is in Amalek;
After thee, Benjamin, among thy peoples; Out of
Machir came down governors, And out of Zebulun
they that handle the marshal's staff.

And the princes of Issachar were with Deborah; As
was Issachar, so was Barak; Into the valley they rushed
forth at his feet. Among the divisions of Reuben
There were great resolves of heart.

Why sattest thou among the sheep-folds, To hear the
pipings for the flocks? At the divisions of Reuben
There were great searchings of heart.

Gilead abode beyond the Jordan; And Dan, why doth
he sojourn by the ships? Asher dwelt at the shore of
the sea, And abideth by its bays.

(ו) וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה
וְלִי בְּיָמֵי דְבֹרָה

18	זְבוּלֹן אִישׁ אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	Zebulun is a people that jeopardized their lives unto the death, And Naphtali, upon the high places of the field.
19	וְשִׁמְשֹׁן וְיִזְבֵּאל וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	The kings came, they fought; Then fought the kings of Canaan, In Taanach by the waters of Megiddo; They took no gain of money.
20	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	They fought from heaven, The stars in their courses fought against Sisera.
21	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	The brook Kishon swept them away, That ancient brook, the brook Kishon. O my soul, tread them down with strength.
22	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	Then did the horsehoofs stamp By reason of the prancings, the prancings of their mighty ones.
23	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	'Curse ye Meroz,' said the angel of the LORD, 'Curse ye bitterly the inhabitants thereof, Because they came not to the help of the LORD, To the help of the LORD against the mighty.'
24	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	Blessed above women shall Jael be, The wife of Heber the Kenite, Above women in the tent shall she be blessed.
25	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	Water he asked, milk she gave him; In a lordly bowl she brought him curd.
26	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	Her hand she put to the tent-pin, And her right hand to the workmen's hammer; And with the hammer she smote Sisera, she smote through his head, Yea, she pierced and struck through his temples.
27	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	At her feet he sunk, he fell, he lay; At her feet he sunk, he fell; Where he sunk, there he fell down dead.
28	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	Through the window she looked forth, and peered, The mother of Sisera, through the lattice: 'Why is his chariot so long in coming? Why tarry the wheels of his chariots?
29	וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד וְנֹחֵד (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ (ו) אֶת־חַיָּתוֹ וְנָפְתָלִי אֶת־חַיָּתוֹ	The wisest of her princesses answer her, Yea, she returneth answer to herself:

And I heard the voice of the Lord, saying: Whom shall I send, And who will go for us? Then I said: 'Here am I; send me.'

and he touched my mouth with it, and said: Lo, this hath touched thy lips; And thine iniquity is taken away, And thy sin expiated.

Then flew unto me one of the seraphim, with a glowing stone in his hand, which he had taken with the tongs from off the altar;

Then said I: Woe is me! for I am undone; Because I am a man of unclean lips, And I dwell in the midst of a people of unclean lips; For mine eyes have seen the King, The LORD of hosts.

And the posts of the door were moved at the voice of them that called, and the house was filled with smoke.

And one called unto another, and said: Holy, holy, holy, is the LORD of hosts; The whole earth is full of His glory.

Above Him stood the seraphim; each one had six wings: with twain he covered his face and with twain he covered his feet, and with twain he did fly.

In the year that king Uzziah died I saw the Lord sitting upon a throne high and lifted up, and His train filled the temple.

The Haftarah is Isaiah 6:1 – 7:6 9:5 – 9:6.

מַלְאָכֵי הַקֹּדֶשׁ

So perish all Thine enemies, O LORD; But they that love Him be as the sun when he goeth forth in his might. And the land had rest forty years.

Are they not finding, are they not dividing the spoil? A damsel, two damsels to every man; To Sisera a spoil of dyed garments, A spoil of dyed garments of embroidery, Two dyed garments of broidery for the neck of every spoiler?

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

וַיִּשְׁמָע אֶת-קוֹל יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי יֵלֵךְ עִמָּנוּ וְיִשְׁלָח אֵת
וַיֹּאמֶר אֲנִי הֵנָּה וְשִׁלְחָנִי

And He said: 'Go, and tell this people: Hear ye indeed, but understand not; and see ye indeed, but perceive not.

Make the heart of this people fat, and make their ears heavy, and shut their eyes; lest they, seeing with their eyes, and hearing with their ears, and understanding with their heart, return, and be healed.'

Then said I: 'Lord, how long?' And He answered: 'Until cities be waste without inhabitant, and houses without man, And the land become utterly waste,

And the LORD have removed men far away, and the forsaken places be many in the midst of the land.

And if there be yet a tenth in it, it shall again be eaten up; as a terebinth, and as an oak, whose stock remaineth, when they cast their leaves, so the holy seed shall be the stock thereof.'

And it came to pass in the days of Ahaz the son of Jotham, the son of Uzziah, king of Judah, that Rezin, the king of Aram, and Pekah the son of Remaliah, king of Israel, went up to Jerusalem to war against it; but could not prevail against it.

And it was told the house of David, saying: 'Aram is confederate with Ephraim.' And his heart was moved, and the heart of his people, as the trees of the forest are moved with the wind.

Then said the LORD unto Isaiah: 'Go forth now to meet Ahaz, thou, and Shear-jashub thy son, at the end of the conduit of the upper pool, in the highway of the fullers' field;

and say unto him: Keep calm, and be quiet; fear not, neither let thy heart be fain, because of these two tails of smoking firebrands, for the fierce anger of Rezin and Aram, and of the son of Remaliah.

Because Aram hath counselled evil against thee, Ephraim also, and the son of Remaliah, saying:

Let us go up against Judah, and vex it, and let us make a breach therein for us, and set up a king in the midst of it, even the son of Tabeel;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע וְלֹא יִבְיֹן וְרָא וְלֹא יֵרָא

וישמועו ויגדלו

For a child is born unto us, a son is given unto us; and the government is upon his shoulder; and his name is called Pele-joez-el-gibbor Abi-ad-sar-shalom; That the government may be increased, and of peace there be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to establish it, and to uphold it through justice and through righteousness From henceforth even for ever. The zeal of the LORD of hosts doth perform this.

וְיִגְדְּלוּ וְיִשְׁמְעוּ
כִּי־בְנוּ־לָנוּ יֵלֶד
וְנָתַן־לָנוּ בֶן־אֶחָד
וְעָלָה־עָלָיו הַמְּשָׁלָה
וְשֵׁם־הַיֵּלֶד יִקְרָא
פֶּלֶא־יֹעֵז־עֵל־גִּבּוֹר
אֲבִי־אֶדְסָר־שָׁלוֹם
(ב) וְהַמְּשָׁלָה
לְדָוִד וְלְבֵיתֵהּ
לְעֹלָם וָעֶד וְלְעֹלָם
וָעֶד וְלְעֹלָם וָעֶד
וְלְעֹלָם וָעֶד וְלְעֹלָם
וָעֶד וְלְעֹלָם וָעֶד

IX:5

The Haftarah is Jeremiah 34:8 – 34:22 © 3:32:5 – 3:32:6. On Shabbat Shekalim, Maftir is Exodus 30:11 – 16 on page 150, and the Haftarah is the special Haftarah on page 237. When Shabbat Shekalim is Rosh Hodesh, read as before but combine the 6th and 7th aliyot from the parsha, and read the 7th aliyah for Shabbat Rosh Hodesh on page 232. On Rosh Hodesh that is not Shabbat Shekalim, the Maftir and Haftarah are on page 232. On Erev Rosh Hodesh that is not Shabbat Shekalim, read the Haftarah on page 235

XXIV:8 The word that came unto Jeremiah from the LORD, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people that were at Jerusalem, to proclaim liberty unto them;

וַיָּבֵר־יְהוָה אֶל־יֵרֵמְיָהוּ
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ
בְּיָמֵינוּ וְעַתָּה
אֲמַרְתִּי אֵלֶיךָ
וְעַתָּה אֲמַרְתִּי אֵלֶיךָ
וְעַתָּה אֲמַרְתִּי אֵלֶיךָ

that every man should let his manservant, and every man his maid-servant, being a Hebrew man or a Hebrew woman, go free; that none should make bondmen of them, even of a Jew his brother;

וְכָל־אִישׁ יִפְּטֹר
אֶת־עַבְדּוֹ הָעִבְרִי
וְאֶת־עַבְדַּת הָעִבְרִי
וְכָל־אִשָּׁה יִפְּטֹר
אֶת־עַבְדַּת הָעִבְרִי
וְאֶת־עַבְדּוֹ הָעִבְרִי
וְכָל־אִישׁ יִפְּטֹר
אֶת־עַבְדּוֹ הָעִבְרִי

and all the princes and all the people hearkened, that had entered into the covenant to let every one his man-servant, and every one his maid-servant, go free, and not to make bondmen of them any more; they hearkened, and let them go;

וְכָל־הַנְּסִיחִים
וְכָל־הָעָם
וְכָל־הַנְּסִיחִים
וְכָל־הָעָם
וְכָל־הַנְּסִיחִים
וְכָל־הָעָם
וְכָל־הַנְּסִיחִים
וְכָל־הָעָם

but afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids;

(ג) וְאַחֲרָיִךְ
וְאַחֲרָיִךְ
וְאַחֲרָיִךְ
וְאַחֲרָיִךְ
וְאַחֲרָיִךְ
וְאַחֲרָיִךְ
וְאַחֲרָיִךְ
וְאַחֲרָיִךְ

therefore the word of the LORD came to Jeremiah from the LORD, saying:

וַיָּבֵר־יְהוָה אֶל־יֵרֵמְיָהוּ
אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ
בְּיָמֵינוּ וְעַתָּה
אֲמַרְתִּי אֵלֶיךָ
וְעַתָּה אֲמַרְתִּי אֵלֶיךָ
וְעַתָּה אֲמַרְתִּי אֵלֶיךָ

የሰባቱ ሰዎች ስም ለሰላም ስምምነት ምዝገባ፡
 ተረጋግጦ ስም ለሰላም ስምምነት ምዝገባ፡
 ተረጋግጦ ስም ለሰላም ስምምነት ምዝገባ፡

බිඳිලිවීමට හේතු ලද්දා බවත්, බිඳිලිවීමට
 හේතුවක් ලෙසටත්, පිළිගැනීමට හේතුවක් ලෙසටත්
 පිළිගැනීමට හේතුවක් ලෙසටත්, පිළිගැනීමට හේතුවක්
 ලෙසටත්, පිළිගැනීමට හේතුවක් ලෙසටත්, පිළිගැනීමට

၂၆၉. ငွေ၊ နံရံ-တံငါ၊ အိမ်၊
 တံငါ၊ နံရံ-အိမ်၊ တံငါ၊
 တံငါ၊ နံရံ-အိမ်၊ တံငါ၊
 တံငါ၊ နံရံ-အိမ်၊ တံငါ၊

ረዥም ረድሮቢ በረድሮቢ፡ (፩)
 ሰፍሮ በረድሮቢ ሰፍሮ በረድሮቢ
 ሰፍሮ በረድሮቢ ሰፍሮ በረድሮቢ
 ሰፍሮ በረድሮቢ ሰፍሮ በረድሮቢ

፪፻፳፻፱ ዓ.ም. ሰኞ፡
 ርታዊ ልደት ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ
 ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ
 ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ
 ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ ምስኪኑ

ပြန်လဲ၍ နေထိုင်ပုံ ပြောင်းလဲပါ။
 ခြေထောက် မြဲမြံစွာ နေထိုင်ရန် နေရာ
 ခြေထောက် မြဲမြံစွာ နေထိုင်ရန် နေရာ

13

32

$$\mathbb{I}:\mathbb{I}\Lambda$$

2

3

4

§

9

7

8

ἡμεῖς καὶ ὁ παῖς σου Ἰσραὴλ:

နိဗ္ဗာန် ပါဠိ: (၆)

ᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

කැපෑම සිදුවූ දිනය:

၂။ နေရာအလိုက် အခြေအနေအထား

၂၆၂။ နေရာအသစ်တို့ကို ခံယူရန် အားပေးခြင်း

နိဗ္ဗာန်သို့ ချမ်းသာစွာ ရောက်ရှိကြပါစေ။

ထိုင်း ငါးငါးပါး:

ပဲခူးတိုင်း၊ နံရိုး-ပဲခူးမြို့နယ်:

And these are the measures of the altar by cubits—the cubit is a cubit and a handbreadth: the bottom shall be a cubit, and the breadth a cubit, and the border thereof by the edges thereof round about a span; and this shall be the base of the altar.

This is the law of the house: upon the top of the mountain the whole limit thereof round about shall be most holy. Behold, this is the law of the house.

Thou, son of man, show the house to the house of Israel, that they may be ashamed of their iniquities; and let them measure accurately.

The Haftarah is Ezekiel 43:10 – 43:27. For Shabbat Zachor the maftir and haftarah are on page 239.

ל'ה'ל'ל ל'ה'ל'ל

in that I will dwell therein among the children of Israel, and will not forsake My people Israel.'

As for this house which thou art building, if thou wilt
 walk in My statutes, and execute Mine ordinances, and
 keep all My commandments to walk in them; then
 will I establish My word with thee, which I spoke unto
 David thy father;

And the word of the LORD came to Solomon, saying:

And he built the stories of the side-structure against all the house, each five cubits high; and they rested on the house with timber of cedar.

So he built the house, and finished it, and he covered in the house with planks of cedar over beams.

၂၀၁၆:၀
 နံနက်၆း၀၀ ဝံင်၇း၀၀ ဖို၇း၀၀ ဖို၇း၀၀
 ဖို၇း၀၀ ဖို၇း၀၀ ဖို၇း၀၀ ဖို၇း၀၀
 ဖို၇း၀၀ ဖို၇း၀၀ ဖို၇း၀၀ ဖို၇း၀၀

၂။ အဖွဲ့အစည်းများ
 နှစ်စဉ်၊ ဝင်ငွေ ၁ ဝင်ငွေ ချိတ် ချိတ်၊ ပြန်
 ၃။ အဖွဲ့အစည်းများ အသုံးအဆောင်

ပြင်ဆင်မှု:
ပြင်ဆင်မှု လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။
အောက်ပါအတိုင်း ပြင်ဆင်မှု လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

ជំនឿ, នីតិវិធី : (២)
 បង្កើន បំរើការងារសង្គម ជាមួយគ្នា ដើម្បី សម្រេចបាន
 ជោគជ័យ (១, ២, ៣, ៤) ជា ប្រព័ន្ធនៃ គំនិត-ចិត្ត

የቅ.ጠ. ሕግና የፍ.ጠ. ሕግ፡
የቅ.ጠ. ሕግና የፍ.ጠ. ሕግ

မိုး၌ မိုးငြိမ်းပုံ ငြိမ်းအံ့လေ:
 မိမိလည်း မိုးလည်း ငြိမ်းအံ့လေ။ မိမိလည်း ငြိမ်းပင် ငြိမ်းအံ့
 (ငြိမ်း၊ ငြိမ်းလေလေ) [ငြိမ်း၊ ငြိမ်းလေလေ] ငြိမ်းအံ့လေ။

ඔප්පු කළ බවට සහතික කරනු ලබන බවට
 ඔප්පු කළ බවට සහතික කරනු ලබන බවට
 ඔප්පු කළ බවට සහතික කරනු ලබන බවට
 ඔප්පු කළ බවට සහතික කරනු ලබන බවට

ረዕሰ ጉዳይ ስርዓት ጸሎት ሲሆን ስርዓቱ ሲፈጸም፡
 ሆኖም ስርዓቱ ሲፈጸም ሆኖም ሲፈጸም ሆኖም ሲፈጸም
 ሆኖም ሲፈጸም ሆኖም ሲፈጸም ሆኖም ሲፈጸም ሆኖም ሲፈጸም

ከገደቡ ላይ ለሚገኙ ሰዎች ምሳሌዎች፡
 ለገደቡ ስራ ላይ ለሚገኙ ሰዎች ምሳሌዎች፡
 ለገደቡ ስራ ላይ ለሚገኙ ሰዎች ምሳሌዎች፡

ប៉ុន្តែ ប្រធានកម្ម ឆ្លើយ តប តាម ប្រការ៖
 ក្នុង ក្របខណ្ឌ ច្បាប់ ប្រចាំ ប្រទេស ក្នុង ក្របខណ្ឌ
 ក្របខណ្ឌ ក្រសួង ពាក់ព័ន្ធ ក្នុង ក្របខណ្ឌ ក្រសួង ពាក់ព័ន្ធ

ප්‍රතිමා ස්ථාන දැක්වීම:

දිව්‍යමාලා මංගල පාලිය සඳහා ස්වල්ප වෙනස්කම්

ငါ့မိလ:
 ငိုပစ်ရံပဲ ပြစ်ရံ၊ နီပဲ-ပုလဲပဲ၊ ငန်ကဲလဲ ပစ်ရံ၊
 ငေးရဲ၊ ပုဆိုး၊ ဖဲပဲလဲ၊ ကဲကဲလဲ-ကဲလဲ၊ ဖဲပဲလဲ။

මෙම ලිපියේ අර්ථය මෙය:

මෙම ලිපියේ අර්ථය මෙය:

ጽጊ.ሆሞ ቅጥህ ስለጽጊ ጸሐፊ ስም ር.ሆሆ፡
 ስለጽጊ ስም ር.ሆሆ ስለጽጊ ስም ር.ሆሆ

אמנון ו. אהרן

Seven days shalt thou prepare every day a goat for a sin-offering; they shall also prepare a young bullock, and a ram out of the flock, without blemish.

XVIII:1	<p>וַיֵּלֶךְ אֶלְיָהוּ וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל</p>	2	<p>וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל</p>	3	<p>וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל</p>	4	<p>וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל</p>	5	<p>וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל</p>	6	<p>וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל וַיִּשְׁתַּחֲוֶה עַל הָרֶגֶל</p>	<p>And it came to pass after many days, that the word of the Lord came to Elijah, in the third year, saying: 'Go, show thyself unto Ahab, and I will send rain upon the land.'</p> <p>And Elijah went to show himself unto Ahab. And the famine was sore in Samaria.</p> <p>And Ahab called Obadiah, who was over the household.—Now Obadiah feared the Lord greatly; for it was so, when Jezebel cut off the prophets of the Lord, that Obadiah took a hundred prophets, and hid them fifty in a cave, and fed them with bread and water.—</p> <p>And Ahab said unto Obadiah: 'Go through the land, unto all the springs of water, and unto all the brooks; peradventure we may find grass and save the horses; and mules alive, that we lose not all the beasts.'</p> <p>So they divided the land between them to pass throughout it: Ahab went one way by himself, and Obadiah went another way by himself.</p>
---------	---	---	--	---	--	---	--	---	--	---	--	--

፲፱፻፶፱ ዓ.ም ጳጳሱ ጳጳሳዊ፡
 ረዕሰጳጳሪ ፕሮቴስታንት ጳጳሳዊ ልሳ-ጭረ ሲጸናል
 ሲሆን ልሳረሱም ይኸው ሲሆን ጳጳሱ

ማረጋገጫ፡
 ሰነድ ይገኝ ማረጋገጫ ሰነድ ሰነድ

၈၄၆၆:
 ၈၄၆၆ ၈၄၆၆ ၈၄၆၆ ၇၆၆ ၈၄၆၆ ၇၈၄၆၆၆ ၆၆၆

ፎክሎር ስርዓቶችን ማስፈጸም፡
 ህግ፣ ፍትሕ፣ ጥበቃ፣ ጥራት፣ ጥራት፣
 ጥራት፣ ጥራት፣ ጥራት፣ ጥራት፣ ጥራት፣
 ጥራት፣ ጥራት፣ ጥራት፣ ጥራት፣ ጥራት፣

၁။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊
 ၂။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်

፪፻፺፭ ጥቅምት ፳፭ ቀን

၈၂၈၆၇ ၈၃၂၂ ၂၈၆၆၆ ၆၆ ၇၆၆ ၆၆၆၆၆၆
 ၆၆၆ ၆၆၆၆၆ ၈၂၈၆၇ ၈၃၂၂ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆

וַיִּהְיֶה כַּאֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים לְעִיִּיזָא בְּעֵת הַלַּיְלָה הַהוּא
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת
אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת הַקּוֹל וַיִּשְׁלַח אֶת הַבָּרָק
וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק וַיִּכּוֹת אֶת הַבָּרָק

And it came to pass at noon, that Elijah mocked them,
and said: 'Cry aloud; for he is a god; either he is
peradventure he sleepeth, and must be awakened.'

And they cried aloud, and cut themselves after their
manner with swords and lances, till the blood gushed
out upon them.

And it was so, when midday was past, that they
prophesied until the time of the offering of the
evening offering; but their was neither voice, nor any
to answer, nor any that regarded.

And Elijah said unto all the people: 'Come near unto
me; and all the people came near unto him. And he
repaired the altar of the LORD that was thrown down.

And Elijah took twelve stones, according to the
number of the tribes of the sons of Jacob, unto whom
the word of the LORD came, saying: 'Israel shall be thy
name.'

And with the stones he built an altar in the name of
the LORD; and he made a trench about the altar, as
great as would contain two measures of seed.

And he put the wood in order, and cut the bullock in
pieces, and laid it on the wood.

And he said: 'Fill four jars with water, and pour it on
the burnt-offering, and on the wood.' And he said:
'Do it the second time; and they did it the second
time. And he said: 'Do it the third time; and they did
it the third time.

And the water ran round about the altar; and he filled
the trench also with water.

And it came to pass at the time of the offering of the
evening offering, that Elijah the prophet came near,
and said: 'O LORD, the God of Abraham, of Isaac,
and of Israel, let it be known this day that Thou art
God in Israel, and that I am Thy servant, and that I
have done all these things at Thy word.

37

their heart backward,'

38

dust, and licked up the water that was in the trench.

68

is God,

ප්‍රකාශන මධ්‍යස්ථානය

The Haftarah is I Kings 7:40 – 7:50. On Shabbat Shekalim, Maftir is Exodus 30:11 – 16 on page 150, and the Haftarah is the special Haftarah on page 237. On Shabbat Parah, read Maftir and Haftarah on page 243. On Shabbat HaHodesh, Maftir is Exodus 12:1 – 20 on page 46, and the Haftarah is on page 247.

VII:40

LORD:

41

top of the pillars;

42

were upon the top of the pillars;

43

and the ten bases, and the ten layers on the bases;

44

and the one sea, and the twelve oxen under the sea;

45

and the pots, and the shovels, and the basins; even all these vessels, which Hiram made for king Solomon, in the house of the LORD, were of burnished brass.

46	In the plain of the Jordan did the king cast them, in the clay ground between Succoth and Zarethan.	וּבְעֵלְכֶם יָרְדֵּן הָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ
47	And Solomon left all the vessels unweghied, because they were exceeding many; the weight of the brass could not be found out.	וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ
48	And Solomon made all the vessels that were in the house of the LORD: the golden altar, and the table whereupon the showbread was, of gold;	וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ
49	and the candlesticks, five on the right side, and five on the left, before the Sanctuary, of pure gold; and the flowers, and the lamps, and the tongs, of gold;	וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ
50	and the cups, and the snuffers, and the basins, and the pans, and the fire-pans, of pure gold; and the hinges, both for the doors of the inner house, the most holy place, and for the doors of the house, that is, of the temple, of gold.	וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ וְהָרָגַל הַמֶּלֶךְ

מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל

The Hafṭarah is I Kings 7:51 – 8:21. On Shabbat Shekalim, Maṭfir is Exodus 30:11 – 16 on page 150, and the Hafṭarah is the special Hafṭarah on page 237. On Shabbat Parah, read Maṭfir and Hafṭarah on page 243. On Shabbat HaḤodesh, Maṭfir is Exodus 12:1 – 20 on page 46, and the Hafṭarah is on page 247.

VII:51 Thus all the work that king Solomon wrought in the house of the LORD was finished. And Solomon brought in the things which David his father had dedicated, the silver, and the gold, and the vessels, and put them in the treasures of the house of the LORD.

VIII:1 Then Solomon assembled the elders of Israel, and all the heads of the tribes, the princes of the fathers' houses of the children of Israel, unto king Solomon in Jerusalem, to bring up the ark of the covenant of the LORD out of the city of David, which is Zion.

2 And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast, in the month Ethanim, which is the seventh month.

ስሜ-ሁሰሊሊ፡
 ፫፻፳፭ ጅረ ሂቺ፣ ሕገሰላሳ ፫፻፳፭ ሀገራዊ

အဖို့ပဲ ပြောလို့ပဲ ပြောလို့ပဲ
 အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့
 အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့ အဲဒါနဲ့

၁၂၃:
 နှိုး၊ ငွေ၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊
 နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊
 နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊ နှိုး၊

ပုၤဃ်လိၤဝ် နံၣ်-ဃ်ပုၤ ခုၣ်ဃ်, ပုၤဃ်လိၤဝ်:
 နံၣ်-ဃ်ပုၤ နံၣ်-ဃ်လိၤ ပုၤဃ် နံၣ်-ဃ်လိၤ
 ခုၣ်ဃ်, ပုၤဃ်လိၤဝ် နံၣ်-ဃ်လိၤ ခုၣ်ဃ်

၆၆၆၆ နံဝံ အံၤ ပံၤဝံ ပံၤဝံး
 ပံၤဝံၤ အံၤဝံၤ ပံၤဝံၤ နံၤဝံၤ ပံၤဝံၤ
 ပံၤဝံၤ ပံၤဝံၤ ပံၤဝံၤ ပံၤဝံၤ ပံၤဝံၤ

အဝ-ဇော်၊ ကံ့လံ့နှင့် ငွေအပ်ဝံ့ ငွေအံ့လဲ၊ ငွေအံ့လဲဝံ့
 ပုဇွန်၊ ကံ့ဝံ့ ငွေအပ် ငွေအံ့လဲ၊ ငွေအံ့လဲ ငွေအံ့လဲ
 အံ့၊ ငွေအပ်၊ ငွေအံ့၊ ငွေအံ့၊ ငွေအံ့၊ ငွေအံ့

ဝဲဒဲးနီၤ နီၤ-ဇၞော် ယဲးပဲး
ယဲးပဲး ဇၞော်ယု ဝဲဒဲးပဲး ဝဲဒဲးပဲး ဝဲဒဲးပဲး

၂၃၂: (၆)
 ပုံနှိပ် ခဲ့သော ငွေပေးလက်မှတ် နံပါတ်
 ၂၃၂-၂၃၂ ပုံနှိပ် ခဲ့သော နံပါတ်

ပုံရိပ် အဝင်ရင်း:
 အဝင်ရင်း နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်
 နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည် နှစ်ပတ်လည်

ပုဂ္ဂိုလ်တို့၏ အကျိုးအမြတ်ကို အကျဉ်းချုပ်၍ ဖော်ပြရန် အတွက်
 ဤ နည်းလမ်းကို အသုံးပြုပါသည်။

1. ပုဂ္ဂိုလ် နိုင်ငံတော် အတွက် အကျိုးရှိစေရန်
 2. နိုင်ငံတော် အတွက် အကျိုးရှိစေရန်
 3. နိုင်ငံတော် အတွက် အကျိုးရှိစေရန်
 4. နိုင်ငံတော် အတွက် အကျိုးရှိစေရန်
 5. နိုင်ငံတော် အတွက် အကျိုးရှိစေရန်

And on the sabbath day two he-lambs of the first year
without blemish, and two ewe lambs of an ephah of
fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the
drink-offering thereof.

This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

And in your new moons ye shall present a
burnt-offering unto the LORD: two young bullocks,
and one ram, seven he-lambs of the first year without
blemish;

and a several tenth part of fine flour mingled with oil
for a meal-offering unto every lamb; for a
burnt-offering of a sweet savour, an offering made by
fire unto the LORD.

And their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb. This is the burnt-offering of every new moon throughout the months of the year.

And one he-goat for a sin-offering unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

၁။ ငါတို့၏ ငွေကြေး
 ဖြစ်ပေါ်မှုကို အကျဉ်းချုပ် ဖော်ပြပါ
 ငွေကြေး ပြောင်းလဲမှုကို ဖော်ပြပါ

၂၀၁၆: (၆)
 အရှေ့၊ အလယ်၊ အနောက်၊ အရှေ့-အလယ်၊ အရှေ့-အနောက်

၆၆-၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆:
 ၆၆၆၆ ၆၆-၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆
 ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆၆၆ ၆၆၆၆ ၆၆၆၆

၎င်းတို့သည် ငွေကြေးကို ခံယူ၍ နှစ်စဉ် ပြန်ပို့ပါ။
 ခံယူ၍ ငွေကြေး ပြန်ပို့ပါ။ နောက် နှစ်စဉ် ပြန်ပို့ပါ။
 နောက်နှစ် နှစ်စဉ် ပြန်ပို့ပါ။ ငွေကြေး ပြန်ပို့ပါ။

අද්‍රව්‍ය ප්‍රතික්ෂේපණයේදී, ද්‍රව්‍යයේ පරිමාණය
 පවුල් දිශාවට පිටතට පවුල් දිශාවට පිටතට පිටතට
 පිටතට පිටතට පිටතට පිටතට පිටතට පිටතට පිටතට

၁၄-၁၄၅ ပါမီဇီယံ ကိရိယံ ဖြစ်သည် (၁)
 ကိရိယံ ကိရိယံ ကိရိယံ ကိရိယံ ကိရိယံ

6:IIIΛXX

OI

II

12

xi

141

§ I

LAXT

2

Thus saith the LORD: The heaven is My throne, and the earth is My footstool; where is the house that ye may build unto Me? And where is the place that may be My resting-place?

וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי
וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי

וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
(ו) וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי
וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי

וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי
וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי

וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי
וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי

וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
(ו) וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי
וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי

וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
(ו) וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי
וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי

וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי וְשִׁלְשִׁי
וְשִׁלְשִׁי וְשִׁבְעִי וְשִׁמְנִי

He that killeth an ox is as if he slew a man; he that
sacrificeth a lamb, as if he broke a dog's neck; He that
offereth a meal-offering, as if he offered wine's blood;
he that maketh a memorial-offering of frankincense, as
if he blessed an idol; according as they have chosen
their own ways, and their soul delighteth in their
abominations;

Even so I will choose their mockings, And will bring
their fears upon them; Because when I called, none
did answer; When I spoke, they did not hear; But they
did that which was evil in Mine eyes, And chose that
in which I delighted not.

Hear the word of the LORD, Ye that tremble at His
word: Your brethren that hate you, that cast you out
for My name's sake, have said: 'Let the LORD be
glorified, That we may gaze upon your joy'; But they
shall be ashamed.
Hark! an uproar from the city, Hark! it cometh from
the temple, Hark! the LORD rendereth recompense to
His enemies.

Before she travailed, she brought forth; Before her
pain came, she was delivered of a man-child.
Who hath heard such a thing? Who hath seen such
things? Is a land born in one day? Is a nation brought
forth at once? For as soon as Zion travailed, She
brought forth her children.

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth?
Said the LORD; Shall I that cause to bring forth shut
the womb? Saith thy God.

Rejoice ye with Jerusalem, And be glad with her, all ye
that love her; Rejoice for joy with her, All ye that
mourn for her;

That ye may suck, and be satisfied With the breast of
her consolations; That ye may drink deeply with
delight Of the abundance of her glory.

For thus saith the LORD: Behold, I will extend peace
to her like a river, And the wealth of the nations like
an overflowing stream, and ye shall suck thereof: Ye
shall be borne upon the side, and shall be dandled
upon the knees.

As one whom his mother comforteth, So will I
comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before Me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

፲፱. ሆኖም ይህ ሕግ ለጽዮን ለጸሐይ ሆኖታል፡
 ሆኖታል ስጦታ ስጦታ ስጦታ ስጦታ ስጦታ
 ፳፻ ድረስ ሆኖታል ሆኖታል ሆኖታል

מַלְאָכִים אֲחֵרִים

[illegible][illegible]

Nevertheless Saul spoke not any thing that day; for he thought: 'Something hath befallen him, he is unclean; surely he is not clean.'

And it came to pass on the morrow after the new moon, which was the second day, that David's place was empty; and Saul said unto Jonathan his son: 'Wherefore cometh not the son of Jesse to the meal, neither yesterday, nor to-day?'

And Jonathan answered Saul: 'David earnestly asked leave of me to go to Beth-lehem;

and he said: Let me go, I pray thee; for our family hath a sacrifice in the city; and my brother, he hath commanded me; and now, if I have found favour in thine eyes, let me get away, I pray thee, and see my brethren. Therefore he is not come unto the king's table;

Then Saul's anger was kindled against Jonathan, and he said unto him, 'Thou son of perdition! how dost thou know that I have chosen thee of all Jesse's sons, and thou wilt be king over us, and thou shalt have the kingdom?' and he sought to slay him.

For as long as the son of Jesse liveth upon the earth,
thou shalt not be established, nor thy kingdom.
Wherefore now send and fetch him unto me, for he
deserveth to die.

And Jonathan answered Saul his father, and said unto him: 'Wherefore should he be put to death? what hath he done?'

And Saul cast his spear at him to smite him; whereby Jonathan knew that it was determined of his father to put David to death.

So Jonathan arose from the table in fierce anger, and did eat no food the second day of the month; for he was grieved for David, and because his father had put him to shame.

And it came to pass in the morning, that Jonathan went out into the field at the time appointed with David, and a little lad with him.

ଉତ୍ତର: (ଓ)
 ନିଜର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ମାନେ ଚର୍ଚ୍ଚା, ଉତ୍ତର ମାନେ ଚର୍ଚ୍ଚା
 ଲେଖନୀଙ୍କ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ଲେଖନୀଙ୍କ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ

အံ့-ပုဒ်ပုံစံ:
 သမ္မတ နှစ်-ငါး ငါး-ဆယ် ဝေ-ပုံငါး ဝေ-ပုံငါး
 ပုံ (၆) နှစ်-ငါး ဆယ်-အံ့-ပုဒ်ပုံစံ ငါး
 ပုံ ငါးပုံငါး ပုံငါး ပုံငါး ငါးပုံ ငါးပုံ

အစဉ်း:
 အဖွဲ့ငယ် နှစ်ဦးစီး၊ နှစ်ဦးစီး၊ နှစ်ဦးစီး အင်အား
 ဦးစီး၊ ဦးစီး၊ ဦးစီး၊ ဦးစီး၊ ဦးစီး၊ ဦးစီး၊
 ဦးစီး၊ ဦးစီး၊ ဦးစီး၊ ဦးစီး၊ ဦးစီး၊ ဦးစီး၊

၂၈: (၁)
 နေ့၌ နေ့၌ ဝိဇ္ဇာ နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌
 နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌
 နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌ နေ့၌

ጸሁፊ: (ዐ)
 ስለጥያቄው ርዕሰ ሰነድ ላይ ያለውን ጥያቄ ለማሟላት
 ለሚያስፈልግ ጸሁፊዎች ስም ለማስቀመጥ ተፈቅዷል፡፡

ፎክሎር ስራ ሲሆን ይህም ስራ ሲሆን፡ (ዓ)
 ለፍጥነት ስራ ሲሆን ለፍጥነት ስራ ሲሆን
 ለፍጥነት ስራ ሲሆን ለፍጥነት ስራ ሲሆን

၁။ ငါတို့၏ နှစ်ချိန်
 ၂။ ငါတို့၏ နှစ်ချိန်

And he said unto his lad: 'Run, find now the arrows which I shoot.' And as the lad ran, he shot an arrow beyond him.

And when the lad was come to the place of the arrow which Jonathan had shot, Jonathan cried after the lad, and said: 'Is not the arrow beyond thee?'

And Jonathan cried after the lad: 'Make speed, hasten, stay not.' And Jonathan's lad gathered up the arrows, and came to his master.

But the lad knew not any thing; only Jonathan and David knew the matter.

And Jonathan gave his weapons unto his lad, and said unto him: 'Go, carry them to the city.'

And as soon as the lad was gone, David arose out of a place toward the South, and fell on his face to the ground, and bowed down three times; and they kissed one another, and wept one with another, until David exceeded.

And Jonathan said to David: 'Go in peace, forasmuch as we have sworn both of us in the name of the LORD, saying: The LORD shall be between me and thee, and between my seed and thy seed, for ever.'

၂၀၁၈ ခုနှစ်လုံး
 အိမ် အင်း၊ ယဉ်ကျေးမှု နှင့် ပတ်ဝန်းကျင်
 ကာကွယ်ရေး နှင့် ဖွံ့ဖြိုးရေး ဝန်ကြီးဌာန

ပြင်ပမှ ပစ္စုပ္ပန် ငွေကြေး ပြန်ဝင်မှု
ပြုစေပြီး ပြင်ပမှ ပြန်ဝင်မှု နှုတ်ခွင့် ပေးရန် နေပြည်
တော်မှ ပြန်လည် စာချုပ်ထပ်မံ ပြုစုပေး နိုင်ရန် လိုပါ

ပဏှ) [၁, ပြဋ္ဌာ] ငြိမ်း နိဋ္ဌာနိဋ္ဌာ
 နိဋ္ဌာ-ဗိဇ္ဇာ ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း
 ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း

ስህ-ርታዬ ስለ-ኋላ ሆኖታል፡
 ለጤኔህ ስጦ ስህ-ርታዬ ለሮሮ ስጦ
 ረክፎላ ስለሆነ ለጤኔህ ስጦ ጥላሽ
 ሆኖታል ጥላሽ ሆኖ ለሮሮ ስጦ ሆኖታል

ፎታብላ ስራ ለግብርና ሚኒስቴር፡ (፪)

ጸሐፊ ለሀገሩ ለህዝብና ለጥያቄ፡
 ለጥያቄ ለሀገሩ ለጥያቄ ለጥያቄ ለሀገሩ ለጥያቄ

Jehoash was seven years old when he began to reign.

In the seventh year of Jehu began Jehoash to reign; and he reigned forty years in Jerusalem; and his mother's name was Zibiah of Beer-sheba.

And Jehoash did that which was right in the eyes of
the LORD all his days wherein Jehoiaada the priest
instructed him.

4	Howbeit the high places were not taken away; the people still sacrificed and offered in the high places.	וְהַמְּצֻבֹּת הַגָּדוֹלֹת לֹא נִשְׁמְדוּ וְהָעָם עֹלֵה עֹלֹת וְזֹבְחֵי זֶבַח בְּהַמְּצֻבֹּת הַגָּדוֹלֹת
5	And Jehoash said to the priests: 'All the money of the hallowed things that is brought into the house of the LORD, in current money, the money of the persons for whom each man is rated, all the money that cometh into any man's heart to bring into the house of the LORD,	וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁףָת לַכֹּהֲנִים כָּל הַכֶּסֶף הַקֹּדֶשׁ הַבָּא בְּיַד כָּל אִישׁ מִן הָעָם לְמַעַן הַלְוֶה אֶת נַפְשׁוֹ לְיְהוָה כֶּסֶף הַמְּצֻבֹּת הַגָּדוֹלֹת וְכָל הַכֶּסֶף הַבָּא בְּיַד אִישׁ מִן הָעָם לְמַעַן הַלְוֶה אֶת נַפְשׁוֹ לְיְהוָה
6	let the priests take it to them, every man from him that bestoweth it upon him; and they shall repair the breaches of the house, wheresoever any breach shall be found.'	וְכָל הַכֶּסֶף הַבָּא בְּיַד אִישׁ מִן הָעָם לְמַעַן הַלְוֶה אֶת נַפְשׁוֹ לְיְהוָה וְכָל הַכֶּסֶף הַבָּא בְּיַד אִישׁ מִן הָעָם לְמַעַן הַלְוֶה אֶת נַפְשׁוֹ לְיְהוָה
7	But it was so, that in the three and twentieth year of king Jehoash the priests had not repaired the breaches of the house.	וְכֵן הָיָה וּבְשָׁנָה שְׁלֹשִׁים וְשָׁמֹנֶה הָיוּ הַכֹּהֲנִים לֹא תָקְנוּ אֶת הַמְּצֻבֹּת הַגָּדוֹלֹת
8	Then king Jehoash called for Jehoiada the priest, and for the other priests, and said unto them: 'Why repair ye not the breaches of the house? now therefore take no longer money from them that bestow it upon you, but deliver it for the breaches of the house.'	וַיִּקְרָא יְהוֹשָׁףָת הַמֶּלֶךְ לַיהוֹיָדָה הַכֹּהֵן וְלַכֹּהֲנִים הַיְּרֵבָה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לָמָּה לֹא תִקְנוּ אֶת הַמְּצֻבֹּת הַגָּדוֹלֹת וְעַתָּה לֹא תִקְחוּ מִן הָעָם כֶּסֶף לְהַלְוֶה אֶת נַפְשׁוֹ לְיְהוָה
9	And the priests consented that they should take no longer money from the people, neither repair the breaches of the house.	וַיִּסְמְכוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ לֹא נִקְחוּ מִן הָעָם כֶּסֶף לְהַלְוֶה אֶת נַפְשׁוֹ לְיְהוָה וְלֹא נִתְקַן הַבַּיִת
10	And Jehoiada the priest took a chest, and bored a hole in the lid of it, and set it beside the altar, on the right side as one cometh into the house of the LORD; and the priests that kept the threshold put therein all the money that was brought into the house of the LORD.	וַיַּעַשׂ יְהוֹיָדָה הַכֹּהֵן חֶסֶת וַיַּבֵּר אֶת הַלִּיד וַיַּנִּיחָהּ בְּצֵד הָאֵלָר וְהַכֹּהֲנִים הַשֹּׁמְרִים אֶת הַבַּיִת נִתְּנוּ שָׁמָּה כָּל הַכֶּסֶף הַבָּא בְּיַד אִישׁ מִן הָעָם לְמַעַן הַלְוֶה אֶת נַפְשׁוֹ לְיְהוָה
11	And it was so, when they saw that there was much money in the chest, that the king's scribe and the high priest came up, and they put up in bags and counted the money that was found in the house of the LORD.	וְכֵן הָיָה וְכַשְׁמָלָה הָיְתָה בַּחֶסֶת וַיָּבֹאוּ הַשֹּׁמֵר וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַיִּקְחוּ בַּשָּׂקִים וַיִּסְמְכוּ אֶת הַכֶּסֶף הַבָּא בְּיַד אִישׁ מִן הָעָם לְמַעַן הַלְוֶה אֶת נַפְשׁוֹ לְיְהוָה
12	And they gave the money that was weighed out into the hands of them that did the work, that had the oversight of the house of the LORD; and they paid it out to the carpenters and the builders, that wrought upon the house of the LORD,	וַיִּתְּנוּ אֶת הַכֶּסֶף הַנִּשְׁכָּל וַיִּתְּנוּ אֶת הַכֶּסֶף הַנִּשְׁכָּל בְּיַד הַמְּבָרָא וְהַמְּבָרָא הַמְּבָרָא וְהַמְּבָרָא הַמְּבָרָא

The Haftarah for Shabbat Zakhor is I Samuel 15:2 – 34.

LEGISLATIVE

Remember what Amalek did unto thee by the way as
ye came forth out of Egypt;

how he met thee by the way, and smote the hindmost
of thee, all that were enfeebled in thy rear, when thou
wast faint and weary; and he feared not God.

Therefore it shall be, when the LORD thy God hath
given thee rest from all thine enemies round about, in
the land which the LORD thy God giveth thee for an
inheritance to possess it, that thou shalt blot out the
remembrance of Amalek from under heaven; thou
shalt not forget.

61
 81
 41:XXX

The Mastir for Shabbat Zakhor is Deuteronomy 25:17 – 19.

עליון

and to the masons and the hewers of stone, and for buying timber and hewn stone to repair the breaches of the house of the LORD, and for all that was laid out for the house to repair it.

But there were not made for the house of the LORD cups of silver, snuffers, basins, trumpets, or vessels of gold, or vessels of silver, of the money that was brought into the house of the LORD;

for they gave that to them that did the work, and repaired therewith the house of the LORD.

Moreover they reckoned not with the men, into whose hand they delivered the money to give to them that did the work; for they dealt faithfully.

The forfeit money, and the sin money, was not brought into the house of the LORD; it was the priests.

1. ሲሆኑ ረፍቲኛው ሲሆን፡ (፪)
 2. ፎቶስ ስጦታ ረፍቶ በጥንቃቄ ረገዝ ሆኖ ሲሆን
 3. ሲሆን በፍጥነት ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 4. ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 5. ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 6. ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 7. ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 8. ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 9. ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 10. ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

Thus saith the LORD of hosts: I remember that which Amalek did to Israel, how he set himself against him in the way, when he came up out of Egypt.

Now go and smite Amalek, and utterly destroy all that they have, and spare them not; but slay both man and woman, infant and suckling, ox and sheep, camel and ass.

And Saul summoned the people, and numbered them in Telaim, two hundred thousand footmen, and ten thousand men of Judah.

And Saul came to the city of Amalek, and lay in wait in the valley.

And Saul said unto the Kenites: 'Go, depart, get you down from among the Amalekites, lest I destroy you with them; for ye showed kindness to all the children of Israel, when they came up out of Egypt.' So the Kenites departed from among the Amalekites.

And Saul smote the Amalekites, from Havilah as thou
goest to Shur, that is in front of Egypt.

And he took Agag the king of the Amalekites alive, and utterly destroyed all the people with the edge of the sword.

Then came the word of the LORD unto Samuel, saying:

'I repenteth Me that I have set up Saul to be king; for he is turned back from following Me, and hath not performed My commandments.' And it grieved Samuel; and he cried unto the LORD all night.

၎င်းတို့သည် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် (၁)
 ပြောဆို၍ နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်
 နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ် နေ့စဉ်

အိပ်-အိပ် ပြုလုပ်
 အိပ်-အိပ် အိပ်-အိပ် အိပ်-အိပ်
 အိပ်-အိပ် အိပ်-အိပ် အိပ်-အိပ်

ᐱᐢᐸᐢ ᐱᐢᐸᐢ ᐱᐢᐸᐢ ᐱᐢᐸᐢ ᐱᐢᐸᐢ ᐱᐢᐸᐢ:

၁။ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း နေရာအသစ်သို့ ပြောင်းရွှေ့ရန်
 လိုအပ်သည့် အချက်အလက်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း
 ပြင်ဆင်ရန် လိုအပ်ပါသည်။

၂။ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း အမတ်တို့၏ အမည်များကို အောက်တွင် ဖော်ပြပါမည်။
 ၃။ အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း အမတ်တို့၏ အမည်များကို အောက်တွင် ဖော်ပြပါမည်။

၂၀၂၂.၁၁.၁၆ (ဇ)
 နေပြည်တော်၊ မြန်မာနိုင်ငံတော်
 သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေး
 ဝန်ကြီးဌာန၊ သယံဇာတနှင့် သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ထိန်းသိမ်းရေး
 ဝန်ကြီးရုံး၊ ဝန်ကြီးရုံးအတွင်း၊ ဝန်ကြီးရုံးအတွင်း၊ ဝန်ကြီးရုံးအတွင်း

၂၃၂၂:
 ဇီလဲလဲ နမံလဲ ငါးလဲလဲ ပဲလဲလဲလဲ နမံလဲလဲ
 လဲလဲလဲ လဲလဲလဲလဲ လဲလဲလဲလဲ ငါး လဲလဲလဲ

၂။ ငါတို့အား နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

(၆)
 ၂၉၀ နှုတ်ပြန် နိဒါန်း၊ အမည်မရှိ၊ ပုံနှိပ်ထား
 မှီခို မှီခို နှုတ်ပြန် ပုံနှိပ် ပုံနှိပ် ပုံနှိပ်
 ပုံနှိပ် ပုံနှိပ် ပုံနှိပ် ပုံနှိပ် ပုံနှိပ် ပုံနှိပ်

(၁၃) [၁၃] နှစ် ၁၃: (၁)
 နှစ် ၁၃ နှစ် ၁၃ နှစ် ၁၃ နှစ် ၁၃ နှစ် ၁၃
 (၁၃) [၁၃] နှစ် ၁၃: (၁)

ပြည်ပ ငှက်ငါး ဖောက်ဖျက်မှုများ
 ခံနေရပြီး ငါးဖမ်း ကုန်သွယ်မှု ဖောက်ဖျက်မှုများ
 ပြေငြိမ်း ကောင်းမွန် ပြုလုပ် ဆောင်ရွက် နေကြောင်း

၁။ နယ်လွှဲရာတွင် မြေကွက် ပေါ်တွင် ခေ့ချက် ပြုလုပ် (၁)
 နံရံပေါ်တွင် နယ်လွှဲရာတွင် ခေ့ချက် ပြုလုပ် မြေကွက်

၂၆-အိမ်ထောင် ပုံစံများ :
 ၂၆-၁ အိမ်ထောင် အိမ်ထောင် ပုံစံ အိမ်ထောင်
 ပုံစံ ၂၆-၂ အိမ်ထောင် ပုံစံ ၂၆-၃ အိမ်ထောင်
 ပုံစံ ၂၆-၄ အိမ်ထောင် ပုံစံ ၂၆-၅ အိမ်ထောင်

၁။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၂။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၃။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၄။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၅။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၆။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၇။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၈။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၉။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်
 ၁၀။ ငါတို့၏ နိုင်ငံတော်သည် နိုင်ငံတော်တော်တော်

မိမိတို့ (၁)
 အဲဒါကတော့ နိမိတ်တစ်ခုပဲ။ ပြောရင်တော့
 ဒါက ပစ္စည်းတစ်ခုပဲ။ အဲဒါက ပစ္စည်းတစ်ခုပဲ။

လိုက်နာရန် အမည်ပေးရန် ခံယူရန်၊
 ခံယူရန် အမည်ပေးရန် ခံယူရန်၊
 လိုက်နာရန် အမည်ပေးရန် ခံယူရန်

အိမ်ထောင်ရေး နည်းလမ်း
အိမ်ထောင်ရေး နှင့် အိမ်ထောင်ရေး နည်းလမ်း

မေးခွန်း: (၁)
မိမိတို့ အဖေအမိတို့ နှစ်ဦးစလုံး ခင်မိမိမိ-မိမိမိမိ

ပြန်လည်လေ့ ရှိသည့် နိဒါန်း
 ပြန်လည် လေ့ ရှိသည့် နိဒါန်း
 ပြန်လည် လေ့ ရှိသည့် နိဒါန်း

၇.၂.၂.၂: (၁)
 ငါးကောင်၊ ငါးကောင်၊ ငါးကောင်၊ ငါးကောင်၊ ငါးကောင်၊ ငါးကောင်

၁၂. နိဗ္ဗာန် နှစ်ဖန် နှစ်ဖန် နှစ်ဖန် (၁)
 နှစ်ဖန် နှစ်ဖန် နှစ်ဖန် နှစ်ဖန် နှစ်ဖန်
 နှစ်ဖန် နှစ်ဖန် နှစ်ဖန် နှစ်ဖန် နှစ်ဖန်

וַיְהִי

The Masfiv for Shabbat Parah is Numbers 19:1 – 22.

Then Samuel went to Ramah; and Saul went up to his house to Gibeah-shaul.

וַיֵּלֶךְ שָׁמוּאֵל לְרָמָה וְסָוֹל עָלָה לְבֵיתוֹ גִּבְעַת שָׁאוּל׃

XIX:1 וַיְהִי כִּי דִבֶּר ה' אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן׃

וְזֶה חֹק הַפָּרָה אֲשֶׁר-צִוָּה ה' אֶת-מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
וְהָיָה בְּיָמֶיךָ וּבְיָמֵי בְנֶיךָ וּבְיָמֵי בְנֵי בְנֶיךָ׃

וְהָיָה כִּי תִּבְרָא אֶת-הַפָּרָה וְהָיָה כִּי תִּבְרָא
וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא׃

וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא
וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא׃

וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא
וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא׃

וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא
וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא׃

וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא
וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא׃

וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא
וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא׃

וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא
וְהָיָה כִּי תִּבְרָא וְהָיָה כִּי תִּבְרָא׃

And the LORD spoke unto Moses and unto Aaron, saying:

This is the statute of the law which the LORD hath commanded, saying: Speak unto the children of Israel, no blemish, and upon which never came yoke.

And ye shall give her unto Eleazar the priest, and she shall be slain before his face.

And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood toward the front of

And the heifer shall be burnt in his sigh; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall be burnt.

And the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he may come into the camp, and the priest shall be unclean until the even.

And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

And a man that is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel for a water of sprinkling; it is a purification from sin.

But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of the assembly, because he hath defiled the sanctuary of the LORD: the water of sprinkling hath not been dashed against him: he is unclean.

And it shall be a perpetual statute unto them; and he that sprinkleth the water of sprinkling shall wash his clothes; and he that toucheth the water of sprinkling shall be unclean until even.

And whatsoever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth him shall be unclean until even.

The Haftarah for Shabbat Parah is Ezekiel 36:16-38.

Moreover the word of the LORD came unto me,
saying:

“Son of man, when the house of Israel dwelt in their own land, they defiled it by their way and by their doings; their way before Me was as the uncleanness of a woman in her impurity.”

Wherefore I poured out My fury upon them for the blood which they had shed upon the land, and because they had defiled it with their idols;

and I scattered them among the nations, and they were dispersed though the countries; according to their way and according to their doings I judged them.

And when they came unto the nations, whither they came, they profaned My holy name; in that men said of them: These are the people of the LORD, and are gone forth out of His land.

But I had pity for My holy name, which the house of Israel had profaned among the nations, whither they came.

Therefore say unto the house of Israel: Thus saith the Lord GOD: I do not this for your sake, O house of Israel, but for My holy name, which ye have profaned among the nations, whither ye came.

ප්‍රශ්න:
 ප්‍රශ්න කරන්නා ඒ අයුරු දැනුවත් කරමින් සිටියදී
 ප්‍රතිචාර දක්වන අයුරු ප්‍රතික්ෂේප කිරීමට හැකි
 බැවින් නිකුත් කිරීමට නොහැකි බවට තීරණය කළේය.

ပြုစုပေးမည့်အခါ အသုံးပြုရန် (၆)
ငွေ၊ အခွန်၊ အခကြေးငွေ၊ အခကြေးငွေ၊ အခကြေးငွေ

ជំពូកទី១៖ បង្កើន បង្កើន ឯកទេស កុំឱ្យ
 កើតមាន អប្បបរមា កើតមាន គេងកុំឱ្យប្រើ
 គ្រប់គ្រង គ្រប់គ្រង គ្រប់គ្រង គ្រប់គ្រង

[illegible]

ငါတို့အား ချီးမွမ်းပေးသော နာမည်တော်ကို ချီးမွမ်းခြင်း၊
 နာမည်တော်ကို ချီးမွမ်းခြင်း၊ နာမည်တော်ကို ချီးမွမ်းခြင်း

ပေါ်လွင်နေ့၊ ဇွန်လ ၁၆ ရက်
အောက်တိုဘာလ ၁၀ ရက်

[illegible]

၇. အကျဉ်းချုပ်အားဖြင့် နှစ်စဉ် ပြုလုပ်သော အစီအစဉ်များကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း ဖော်ပြထားပါသည်။

អំពីសិល្បៈ:
អំពីចំណេះដឹងអំពីវិស័យ វិជ្ជាជីវៈ អំពី
ជំនាញ អំពី ការងារ ជោគជ័យ.

နိဂုံး:
 ၎င်း အထွေထွေအားဖြင့် ပြောရလျှင် အချို့
 အချက်အလက်များကို ထပ်မံလေ့လာ

ዐፄገረጽና ከሆሜ ረዕሰ ሐዘ፡
 ጸፍሮ ፎታፎኛው ሆሶሊሆ፡ ጸሁፊው ሆሶሊሆ
 ከሆሜ ረዕሰ ሐዘ ለገላው ሆሶሊሆ

நெருப்பம்:
 நெருட்டெப்பம், பருக்க, மெருக்க, மருட்டெ
 நெருட்டெப்பம், நெருட்டெப்பம் நெருட்டெ, நெரு

၇။ အထွေထွေအားဖြင့် နေပြည်တော်
 မြို့နယ်တွင် နေထိုင်သူများ၏ နေထိုင်မှု
 အခြေအနေအထားများမှာ အောက်ပါ
 အတိုင်းဖြစ်ပါသည်။

ሲባል፡
 ስሩ-ጊዜያዊ፣ ለፈገፍህ፣ ስህፃኑ ሲገባ ስሩ፣
 ለፈገፍህ፣ ስህፃኑ ሲገባ ስሩ፣ ስህፃኑ ሲገባ ስሩ፣

ᐃᐅᐅᑦ ᐱᐳᐅᑦ ᐅᐱᐳᐅᑦ:
ᐅᐱᐳᐅᑦ ᐅᐱᐳᐅᑦ ᐅᐱᐳᐅᑦ ᐅᐱᐳᐅᑦ ᐅᐱᐳᐅᑦ

ပြည်ပလုံခြုံရေး စံနှုန်းများ နှိုင်းယှဉ်ခြင်း
 စံပြ-အိမ်၊ ပြည်ပ-အိမ်၊ ပြည်ပ-အိမ်၊ ပြည်ပ-အိမ်
 နှိုင်းယှဉ်ခြင်း၊ ပြည်ပ-အိမ်၊ ပြည်ပ-အိမ်၊ ပြည်ပ-အိမ်

ಸ್ಥಳೀಯ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ ಸೇವೆ: (೨)
 ಸ್ಥಳೀಯ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ ಸೇವೆ: (೨)
 ಸ್ಥಳೀಯ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೆ ಸೇವೆ: (೨)

ငါ့အဖို့ အိပ်စက်ခြင်း:
 ငါ့အဖို့ အိပ်စက်ခြင်းသည် ငါ့အဖို့ အိပ်စက်ခြင်း အဖြစ်
 ငါ့အဖို့ အိပ်စက်ခြင်း အဖြစ် ငါ့အဖို့ အိပ်စက်ခြင်း

နိဗ္ဗာန် ခံစားရန် နည်းလမ်း (၆)
 ဤ မဂ္ဂဇာတ်ကို ပြန်လည် ပြုစုရာတွင် အထူးအထူး စိတ်နှလုံး
 စောင့်ရှောက် ချီတက်ရန် နည်းလမ်း ခံစားရန် နည်းလမ်း

Thus saith the Lord GOD: In the day that I cleanse you from all your iniquities, I will cause the cities to be inhabited, and the waste places shall be builded.

And the land that was desolate shall be tilled, whereas it was a desolation in the sight of all that passed by.

And they shall say: This land that was desolate is become like the garden of Eden; and the waste and desolate and ruined cities are fortified and inhabited.

Then the nations that are left round about you shall know that I the LORD have builded the ruined places, and planted that which was desolate; I the LORD have spoken it, and I will do it.

Thus saith the Lord GOD: I will yet for this be inquired of by the house of Israel, to do it for them; I will increase them with men like a flock.

As the flock for sacrifice, as the flock of Jerusalem in
her appointed seasons, so shall the waste cities be filled
with flocks of men; and they shall know that I am the
LORD;

ጊዜውን ሲገልጽ፡

91:ATX ሕግ ሲሰጥ ሲገልጽ፡

අනුමැතිය:
 අනුමැතිය ලැබීමෙන් පසුව ප්‍රධාන
 අංශයේ නිලීන් විසින් සිදුකළ අනුමැතිය

Thus saith the Lord GOD: In the first month, in the first day of the month, thou shalt take a young bullock without blemish; and thou shalt purify the sanctuary.

And it shall be the prince's part to give the burnt-offerings, and the meal-offerings, and the drink-offerings, in the feasts, and in the new moons, and in the sabbaths, in all the appointed seasons of the house of Israel; he shall prepare the sin-offering, and the meal-offering, and the burnt-offering, and the peace-offerings, to make atonement for the house of Israel.

All the people of the land shall give this offering for the prince in Israel.

The Maftir for Shabbat HaHodesh is Exodus 12:1 – 20. The Haftarah is Ezekiel 45:16 – 46:18.

19	And the priest shall take of the blood of the sin-offering, and put it upon the door-posts of the house, and upon the four corners of the settle of the altar, and upon the posts of the gate of the inner court.	וְהַכֹּהֵן יִקַּח מִדַּם הַזֶּה וְיָצַק עַל פְּתֵי הַבַּיִת וְעַל אַרְבַּע הַזֵּמֹת וְעַל עַמֻּדֵי הַמִּזְבֵּחַ וְעַל עַמֻּדֵי הַשַּׁעַר וְעַל עַמֻּדֵי הַמִּזְבֵּחַ וְעַל עַמֻּדֵי הַשַּׁעַר
20	And so thou shalt do on the seventh day of the month for every one that erreth, and for him that is simple; so shall ye make atonement for the house.	וְכֵן תַּעֲשֶׂה בַּיּוֹם הַשִּׁבְעִי וְעַל כָּל הַשֹּׁמֵם וְעַל הַבֶּטֶל וְעַל כָּל הַשֹּׁמֵם וְעַל הַבֶּטֶל וְעַל כָּל הַשֹּׁמֵם וְעַל הַבֶּטֶל
21	In the first month, in the fourteenth day of the month, ye shall have the passover; a feast of seven days; unleavened bread shall be eaten.	בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּיּוֹם הָרִבְעִי עָשָׂר תֵּעָשֶׂה הַפֶּסַח שִׁבְעַת יָמִים אֵת הַלֶּחֶם הַבְּרוֹשׁ וְלֹא חֶמֶץ יֵאָכַל
22	And for all the people of the land a bullock for a sin-offering.	וְעַל כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ בָּקָר אֶחָד לְחֹטֵאת הָעָם
23	And the seven days of the feast he shall prepare a burnt-offering to the LORD, seven bullocks and seven rams without blemish daily the seven days; and a he-goat daily for a sin-offering.	וּשְׁבַע יָמִים יִזְבֹּחַ לַיהוָה שִׁבְעַת בָּקָר וְשִׁבְעַת זֵמֹת וְעֵז אֶחָד לְחֹטֵאת הָעָם
24	And he shall prepare a meal-offering, an ephah for a bullock, and an ephah for a ram, and a hin of oil to an ephah.	וְעֹלֶת לֶחֶם יִזְבֹּחַ לַיהוָה עֹלֶת בָּקָר אֶחָד וְעֹלֶת זֶה וְעֹלֶת זֶה וְעֹלֶת זֶה
25	In the seventh month, in the fifteenth day of the month, in the feast, shall he do the like the seven days; to the sin-offering as well as the burnt-offering, and the meal-offering as well as the oil.	בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בַּיּוֹם הָעָשְׂרִי תֵעָשֶׂה כְּמִנְחַת הַשָּׁבֹט וְכְּחֹטֵאת הָעָם וְכְּעֹלֶת הַשָּׁבֹט
XLVI:1		וְעֹלֶת לֶחֶם יִזְבֹּחַ לַיהוָה עֹלֶת בָּקָר אֶחָד וְעֹלֶת זֶה וְעֹלֶת זֶה וְעֹלֶת זֶה
3	Likewise the people of the land shall worship at the door of that gate before the LORD in the sabbaths and in the new moons.	וְכֵן יִשְׁתַּחֲוֶה עַמֵּי הָאָרֶץ לַיהוָה בַּשַּׁבָּת וּבְיָמֵי הַבְּרִיאָה
4	And the burnt-offering that the prince shall offer unto the LORD shall be in the sabbath day six lambs without blemish and a ram without blemish;	וְעֹלֶת הַנֹּסֵחַ יִזְבֹּחַ לַיהוָה בַּשַּׁבָּת שִׁשִּׁי זֵמֹת וְזֶה אֶחָד
5	and the meal-offering shall be an ephah for the ram, and the meal-offering for the lambs as he is able to give, and a hin of oil to an ephah.	וְמִנְחַת הַזֶּה וְעֹלֶת הַזֶּה וְעֹלֶת הַזֶּה וְעֹלֶת הַזֶּה וְעֹלֶת הַזֶּה

וַיִּשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה וְאֶת-אַהֲרֹן
בְּיָדָם לֵאמֹר

וְהָיָה לָכֵן כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה
וְאֶת-אַהֲרֹן בְּיָדָם לֵאמֹר

וְהָיָה לָכֵן כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה
וְאֶת-אַהֲרֹן בְּיָדָם לֵאמֹר

וְהָיָה לָכֵן כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה
וְאֶת-אַהֲרֹן בְּיָדָם לֵאמֹר

וְהָיָה לָכֵן כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה
וְאֶת-אַהֲרֹן בְּיָדָם לֵאמֹר

וְהָיָה לָכֵן כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה
וְאֶת-אַהֲרֹן בְּיָדָם לֵאמֹר

וְהָיָה לָכֵן כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה
וְאֶת-אַהֲרֹן בְּיָדָם לֵאמֹר

וְהָיָה לָכֵן כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה
וְאֶת-אַהֲרֹן בְּיָדָם לֵאמֹר

וְהָיָה לָכֵן כִּי יִשְׁלַח ה' אֶת-מֹשֶׁה
וְאֶת-אַהֲרֹן בְּיָדָם לֵאמֹר

15

14

13

12

11

10

9

8

7

6

And in the day of the new moon it shall be a young
bullcock without blemish; and six lambs, and a ram;

and he shall prepare a meal-offering, an ephah for the
bullcock, and an ephah for the ram, and for the lambs
according as his means suffice, and a hin of oil to an

And when the prince shall enter, he shall go in by the
way of the porch of the gate, and he shall go forth by

But when the people of the land shall come before the
LORD in the appointed seasons, he that entereth by
the way of the north gate to worship shall go forth by
the way of the south gate; and he that entereth by the
way of the south gate shall go forth by the way of the
north gate; he shall not return by the way of the gate
wherby he came in, but shall go forth straight before

And the prince, when they go in, shall go in the
midst of them; and when they go forth, they shall go
forth together.

And in the feasts and in the appointed seasons the
meal-offering shall be an ephah for a bullcock, and an
ephah for a ram, and for the lambs as he is able to give,

And when the prince shall prepare a freewill-offering,
a burnt-offering or peace-offerings as a
freewill-offering unto the LORD, one shall open for
him the gate that looketh toward the east, and he shall
prepare his burnt-offering and his peace-offerings, as
he doth on the sabbath day; then he shall go forth; and
after his going forth one shall shut the gate.

And thou shalt prepare a lamb of the first year without
blemish for a burnt-offering unto the LORD daily;
morning by morning shalt thou prepare it.
And thou shalt prepare a meal-offering with it
morning by morning, the sixth part of an ephah, and
the third part of a hin of oil, to moisten the fine flour:
a meal-offering unto the LORD continually by a
perpetual ordinance.

Thus shall they prepare the lamb, and the
meal-offering, and the oil, morning by morning, for a
continual burnt-offering.

